

rtv

Somos Cine



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve La que quieres



APAGÓN / OFFWORLD • España

Fran Araujo (guionista, productor ejecutivo) Isabel Peña (guionista), Alberto Marini (guionista), Rodrigo Sorogoyen (director), Isa Campo (directora, guionista), Alberto Rodríguez (director), Isaki Lacuesta (director)



La representación de la serie *Apagón* en San Sebastián.

GARI GARAIALDE

¿Estamos preparados para un apagón?

IKER BERGARA

Apagón, la serie de Movistar+ que se estrenó ayer en Sección Oficial, explora las consecuencias de un apagón generalizado provocado por el impacto de una tormenta solar en la Tierra. La serie está compuesta por cinco capítulos autoconclusivos firmados por cinco directores de referencia: Rodrigo Sorogoyen, Raúl Arévalo, Isa Campo, Alberto Rodríguez e Isaki Lacuesta.

El coordinador creativo de esta obra apocalíptica es Fran Araujo, quien inspirado por el podcast "El gran apagón" de José A. Pérez Ledo aprovechó la oportunidad para aglutinar en un mismo proyecto "a gente con la que quería trabajar y que, por suerte, les llamé y me dijeron que sí".

Según contó Araujo, el primer paso para crear la serie fue formar una mesa de guion compuesta por Isabel

Peña, Alberto Marini, Rafael Cobos, Isa Campo y él mismo. Curiosamente, cuando ocurrió eso el mundo estaba en plena pandemia y los guionistas tuvieron que escribir sus historias en menos días de los deseados y en una habitación con mascarillas. "La verdad

es que todo fue bastante apocalíptico", bromeó la guionista Isabel Peña.

Este contexto de pandemia motivó que la serie tomara un camino distinto al podcast. Mientras la ficción sonora se centra en una conspiración política, "la serie hace un homenaje a los

profesionales públicos que dan la cara por nosotros", señaló Peña. "Tras la pandemia los creadores de la serie sentimos la necesidad de reivindicar el papel de las instituciones porque a veces olvidamos que son ellas las que mantienen la sociedad y sino

acabamos en la barbarie", manifestó Araujo. En su opinión, a través de los cinco capítulos, "la serie hace un viaje desde las instituciones al individuo".

"El apagón era un buffet libre para nosotros porque afectaría a la sociedad en miles de aspectos", destacó el guionista Alberto Marini. Por eso, en su opinión, el trabajo más complicado de la mesa de guion fue decidir "qué platos de ese buffet libre querían". Marini confesó que llegaron a tener hasta quince argumentos y que finalmente, seleccionaron "aquellos que planteaban al público dilemas distintos".

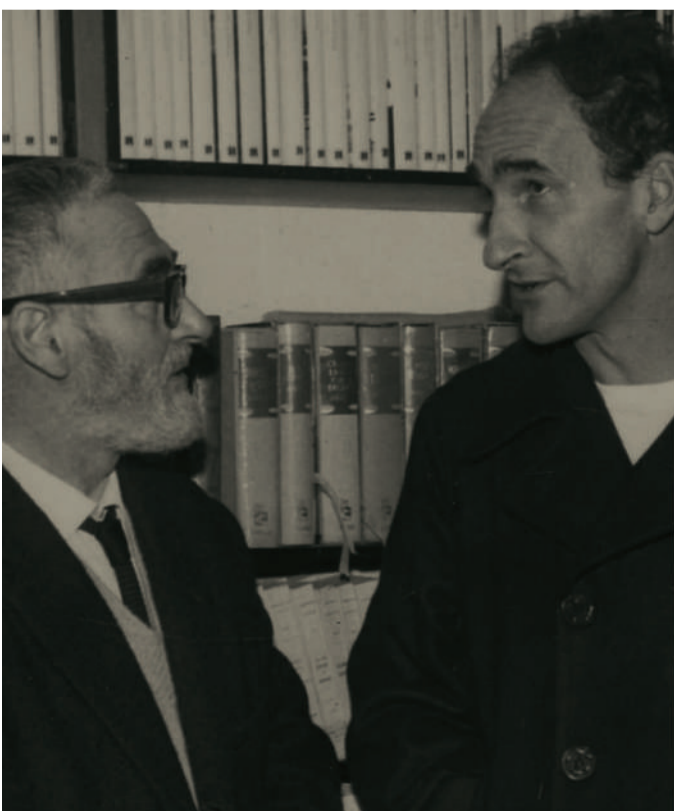
A través de sus cinco capítulos, la serie transita también por distintos géneros. Rodrigo Sorogoyen, por ejemplo, definió su episodio como un "thriller de despachos". El de Alberto Rodríguez "tiene algo de western". Y según Isaki Lacuesta, el suyo "hace un viaje hacia el cine clásico".

Apocalyptic blackout hits the earth

Offworld, the Movistar series that was premiered yesterday in the Official Selection, explores the consequences of a widespread blackout caused by a solar storm when it hits the earth. The series is made up of five stand-alone episodes shot by five leading directors: Rodrigo Sorogoyen, Raúl Arévalo, Isa Campo, Alberto Rodríguez and Isaki Lacuesta.

The creative coordinator of this apocalyptic project is Fran Araujo, who, inspired by the podcast, "The great blackout", by José A. Pérez Ledo, took the opportunity to bring together "people that I wanted to work with and who fortunately said yes when I called them," in a single project. Unlike the podcast that focused on a political conspiracy, the

series pays tribute to the public professionals who stand up for us. Araujo said that, "after the pandemic those of us who had created the series felt we needed to defend the role played by the institutions because sometimes we forget that they are the ones who keep society going; otherwise we'd sink into barbarism".



JORGE OTEIZA EDUARDO CHILLIDA

DIALOGO DIÁLOGO
50EKO ETA 60KO URTEETAN EN LOS AÑOS 50 Y 60
DIALOGUE DIALOGUE
DANS LES ANNÉES 1950 ET 1960 IN THE 1950S AND 1960S

Erakusketa | Exposición
Exposition | Exhibition
San Telmo Museoa
Zuloaga pza. 1 20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus

2022.04.09
2022.10.02

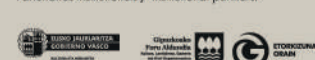
Antolatzaileak / Organizan /
Organisateurs / Organizers:



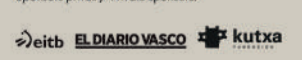
Laguntzailea / Colabora /
Collaborateur / Collaborator:



Erakunde babesleak / Instituciones socias /
Partenaires institutionnels / Institutional partners:



Patrono pribatuak / Patronos privados /
Sponsors privés / Private sponsors:



**KONG XIU / A WOMAN • Txina**

Wang Chao (zuzendaria eta gidoilaria)

SERGIO BASURKO

Wang Chao zuzendari eta gidoilari txinatarra ez da zinema-mundura iritsi berri bat, Chen Kaigeren laguntzaila gisa hasi baitzen eta ohiko parte-hartzaile da Cannesko Un Certain Regard atalean; alabaina, orain arte sekula ez du Zinemaldiko lehian esku hartu.

Sail Ofizialeko azken filma noiz edo noiz Urrezko Maskorraren irabazle suertatu izan da, aitzitik, *A Woman* pelikula nekez limurtuko ditu epaimahaikideak; egia esatearren, duela 30 urteko filma baitirudi. Egituraz ederra baina konbentzionala, denboraz kanpoko itxuraz eta prosa erosoegiaz baliatuta, lehiako azken filmak zehurtiaz itxi du orokorrean ona izan den edizio hau.

Chaoren lanak XX. mendeko 60ko hamarkadaren amaieratik 80ko hamarkadaren hasierara arte Txinan bizi ziren bizi-baldintza gogorak kontatzen eta deskribatzen ditu. Eta emakume bat, hiru seme-alabaren ama, bi senarren emaztea (dibortziatu ondoren), ehungintza-fabrika batean lanaldi astunak uzten zioten denbora librean idazle autodidakta bihurtu zena, Txinaren eraldaketaren ispilu bihurtu du.

Emakume bat ondo bidean



Wang Chao zuzendariak modu telematikoan hitz egin du filmaren proiektzioaren osteko prentsaurrekoan.

GARI GARAIALDE

Wang Chaok azaldu duenez, Zhang Xiu Zen-en "Dream" eleberri autobiografikoa egokitzea erabaki zuen, alde batetik, bere familia gogorazi ziolako: "Bere bizitza nirearen oso antzekoa zen, langile-familia batetik nator, gurasoak gogorazi

zizkidan". Bestalde, bere burua idazlearen "emozioetan, porrotetan" islatuta ikusi zuela zehaztu du.

"Azpimarratu nahi izan dut emakumea independentea dela maila ekonomikoan eta mentalean, eta [Kong Xiu] indartsu bihurtu zen eta zailta-

sun guztiak gainditzea lortu zuen", azaldu du zuzendariak

Shen Shi Yu aktorearen aukeraketari dagokionez, zinemagileak adierazi du "gaztea dela eta ez dela bereziki ezaguna Txinan", baina "bere karisma" interesatu zitzaion.

A tale of female emancipation

At a video conference he gave yesterday after the screening of *A woman*, the Chinese director, Wang Chao, explained that he had decided to adapt the story based on the life of the author Zhang Xiu Zhen, that followed her from her late teens into adulthood, when she became a published writer, because she reminded him of his own mother, who was a contemporary of hers. He confessed that it had been much more difficult than making a film set in the present day, and asked about his leading actress, he replied that what had led him to choose her was her charisma and her tough, strong-willed personality that reminded him of his mother and of women in the 1960s and 70s. As for whether there had been progress in recent years with gender violence, he said that this was not just a problem in China, but occurred everywhere.



zinemaldiarekin

**EL
DIARIO
VASCO**

PATROCINADOR DEL 70 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
70. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

70
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

original 

DIRIGIDA POR

Rodrigo Sorogoyen

Raúl Arévalo

Isa Campo

Alberto Rodríguez

Isaki Lacuesta

ESCRITA POR

Isabel Peña

Alberto Marini

Fran Araújo

Rafael Cobos

Isa Campo

apagón

5 episodios creados por
5 equipos de cineastas

tan inquietante como esperanzadora

ESTRENO
29 SEPTIEMBRE



MARLOWE • Película de clausura



La rubia de ojos negros

QUIM CASAS

En 2014 se publicó una nueva novela protagonizada por Philip Marlowe, el icónico detective privado creado por Raymond Chandler y que rivalizaría, en la era clásica de la novela negra, con el Sam Spade de Dashiell Hammett. A ambos los interpretó Humphrey Bogart, en *El sueño eterno* (Marlowe) y *El halcón maltés* (Spade),

contribuyendo al éxito incontestable del *film noir* de la década de los 40. Marlowe volvía literalmente de entre los muertos en 2014, ya que su creador falleció en 1959 y la última entrega de la serie Marlowe, "Playback", se había publicado un año antes. Los herederos de Chandler confiaron la resurrección del detective *hard boiled* a John Banville. No exactamente a Banville, autor de novelas como "El

mar" (2005) y "La señora Osmond" (2017), sino a su alter ego en materia de literatura policíaca, Benjamin Black, cuya saga dedicada al patólogo forense dublinés Quirke, que incluye una aventura en la ciudad donostiarra, "Quirke en San Sebastián" (2021), es de las más imaginativas de la novela negra contemporánea.

Banville se lo tomó como un desafío, ya que a través de su doble per-

sonalidad de Benjamin Black asumía también la de Chandler adaptándose, aunque no de forma mimética, a su estilo. El proceso divertía al escritor: "Estoy en un momento en el que puedo permitirme asumir riesgos", declaraba entonces. La combinación entre la prosa seca de Chandler, un cirujano de la novela negra, y la prosa contundente de Banville, que supo trasladar los espacios *noir* USA a los espacios del Dublín de los 50, convirtiendo al detective escéptico de la serie negra en un forense igual de escéptico y desencantado, dio como resultado "La rubia de ojos negros", la novela de Black sobre Marlowe que no desmerece en nada de las novelas de Chandler -"Adiós muñeca", "El sueño eterno", "El largo adiós"- sobre el adusto investigador privado angelino.

Neil Jordan, que ha incursionado en el género desde perspectivas bien distintas -*Mona Lisa*, *El buen ladrón*, según *Bob le flambeur* de Jean-Pierre Melville, o *La viuda*-, ha adaptado la novela de Black convirtiendo a Liam Neeson en el nuevo Marlowe. Reto difícil: volver al personaje que inmortalizaron en pantalla, en otras épocas y otros contextos, Humphrey Bogart, James Garner, Elliott Gould y Robert Mitchum.

La vena irlandesa resulta evidente. Neeson es irlandés, como Banville y Jordan. Y entre los tres, gaélicos

puros, han facturado una rememoración del *film noir* USA de los 40 que no cae en el cine retro, aunque se esfuerza por volcar en la pantalla los signos de identidad visual de aquel género, el que más incordiaba en el Hollywood clásico. En *El sueño eterno*, llevada al cine por Howard Hawks con Bogart & Bacall, un anciano millonario encargaba a Marlowe que resolviera un caso de chantaje que afectaba a una de sus hijas. En las dos versiones de "Adiós, muñeca", *Historia de un detective*, firmada por Edward Dmytryk e interpretada por Dick Powell, y *Adiós, muñeca*, dirigida por Dick Richards con Mitchum y Charlotte Rampling, Marlowe buscaba a la novia de un delincuente y se veía involucrado en una trama de chantajes y extorsiones. En *Marlowe*, el detective recibe el encargo de encontrar al amante de la rubia de ojos negros, encarnada por Diane Kruger, pero como ocurre siempre en la novela y el cine negro, el punto de partida no es más que una excusa para desentrañar misterios mayores de una sociedad generalmente corrupta.

Puro *film noir* con Jordan, Kruger y Banville en la alfombra roja del Kursaal, como si, viajando en el tiempo, volviéramos al estreno de un añejo film de Philip Marlowe en el Grauman's Chinese Theatre de Los Ángeles.

See the bigger picture!

airframe®

Since more than 26yrs we are supporting small and large film festivals around the world with inflatable screens.

+49 (0) 1579 25 29 500

Moviescreens

moviescreens_group

Moviescreens Group

+49 (421) 40 88 70 30

www.moviescreens.de

SADE

PRÓXIMAMENTE

EN NUESTRAS SALAS DE CINE

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

11 NOV 2022

AS BESTAS

25 SEPT 2022

MODELO 77

07 OCT 2022

EN LOS MÁRGENES

21 OCT 2022

UN AÑO UNA NOCHE

TUS CINES EN DONOSTIA

PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

www.sadecine.com

MARLOWE • Película de clausura

Elipsis Capital, el capital español tras Marlowe

D. P.

La empresa tras el coproductor español de *Marlowe*—Hills Productions—es Elipsis Capital, líder en financiación de proyectos de cine y artes escénicas en España. Llevan haciéndolo desde 2014 y su relación con *Marlowe* viene de la mano de Storyboard Media. Hablamos con Juan Antonio García Peredo, socio de Elipsis Capital, quien considera que ser *partner* de *Marlowe* en España es muy relevante.

¿Cómo surgió la participación de Elipsis Capital en este proyecto?

Storyboard Media, financiador y agente de ventas internacionales de *Marlowe*, buscaba un *partner* en España para la película. Nos contactaron por tres vías casi simultáneamente desde Los Ángeles: una entidad financiera, sus propios abogados y un agente de ventas. Los tres pensaron en nosotros porque llevamos desde 2014 trabajando con Estados Unidos y nos conocíamos. Posteriormente resultó que también conocíamos a los prestamistas se-



Liam Neeson, protagonista del largometraje *Marlowe*.

nior, al *completion bond* y a los abogados en España de todas las partes de manera que las cosas fueron más fáciles. Esto fue en la primera mitad de 2021 y la verdad que haber podido hacer esta coproducción entre España, Irlanda y Francia ha sido muy productivo para todas las partes.

¿Hasta dónde ha alcanzado vuestra participación?

Hemos participado ateniéndonos a lo que somos: financiadores y productores que ven los proyectos desde una perspectiva económica, pero al ser *partners* principales en España no nos hemos quedado sólo en financiar, sino que como siempre ha-

ceamos, también hemos facilitado a los coproductores internacionales, conocimiento y medios para producir de manera eficiente en España. Por ejemplo, en este caso creamos, financiamos y, junto a Colette Aguilar de Moonrise Pictures, gestionamos desde el comienzo la productora española de la película.

¿Tiene Elipsis Capital más proyectos similares en cartera?

No siempre tenemos la suerte de poder participar en una película del nivel de *Marlowe*, con este elenco y este director, y menos aún de estrenarla en un festival de tanto prestigio como el de San Sebastián, pero hemos sido parte en otros proyectos internacionales, con estrellas de la talla de Nicole Kidman, Julia Roberts, John Travolta o Antonio Banderas. Justo ahora hemos empezado a rodar otro ambicioso proyecto internacional—*The Strangers*—dirigido por Renny Harlin, protagonizado por una estrella en ascenso como Madelaine Petsch y que distribuye Lionsgate. El presupuesto de este proyecto no desmerece para nada al de *Marlowe*, por poner un ejemplo.

¿Habéis participado en muchos proyectos españoles?

Sí, en bastantes y seguiremos trabajando con producciones 100% locales como hemos hecho desde que nacimos en 2014. En Elipsis Capital necesitamos ver el potencial de rentabilidad en nuestras inversiones y, afortunadamente, la producción española de cine y series tiene cada vez mayor proyección internacional y hay proyectos cada vez más ambiciosos y con potencial. Todo indica que participaremos cada vez más en proyectos locales.

ELIPSIS CAPITAL PATROCINA LA PREMIERE MUNDIAL

LIAM NEESON DIANE KRUGER JESSICA LANGE

MARLOWE

Un film dirigido por *Neil Jordan*

Basada en la novela "*La rubia de ojos negros*" de John Banville



Financiando y produciendo
el mejor cine desde 2014

GARBURA / CARBIDE

Žuvan: “Nahiago dut haurrek inprobisatzea”



Josip Žuvan New-Directors saila itxiko du.

JORGE FUEMBUENA

IRATXE MARTÍNEZ

New-Directors sailaren itxiera Josip Žuvan (Kroazia, 1987) zuzendariaren eskutik dator. Zuzendariak harro dakar bere lehen film luzea, *Garbura* (*Carbide*), haurtzaroari eta bizilagunen arteko harremanei buruzko

filma. Harro dator, baina oso urduri ere bai, aitortu baitu ez zekiela zentzuerainokoa zen Zinemaldia.

Beraz, esan zizutenean hautatua izan zinela, ez zenekien zer esan nahi zuen?

Ezagutzen nuen haren ospea, bai,

baina ez nekien zeinen handia zen. Bilaketa bat egin nuen eta, hemen-dik pasatutako zinemagileak ikusi nituenean, bertigo handia sartu zitzaidan. Hemendik Pedro Almodóvar pasatu da, Star Wars filmaren Europako estreinua izan zen, eta zuzendari handi askok New-Directors-

-en hasi zuten beren ibilbide zinematografikoa.

Atzerriko jendeak ikusteak ere beldurra eman zidan, Kroaziatik kanpo jendeak ez ulertzeak kezkatzen ninduen.

Hala ere, filmaren gaia giza harremanak dira, oso gai unibertsala.

Protagonistak, Antonio eta Nikola, itxuraz hautsi ezinezko adiskidetasuna duten bi haur bizilagunak dira. Haien familiek urteak daramate etsaituta. Mutilen adiskidetasuna Gabonetan probatzen da, haien familien sekretu arriskutsuak aurkitzen dituztenean.

Ni nentorren lekutik, auzokoan arteko horrelako gatazkak oso ohikoak dira. Udan turismo asko izaten da, baina neguan herriak hustu egiten dira eta aldameneko etxeak egiten duena besterik ez da gelditzen. Ehunka istorio daude honi buruz, nik horietako bati buruz bakarrik idatzi nuen. Haurtzaroa ere gogorarazten dit. Haurren ikuspegitik kontatu nahi nuen istorioa.

Erronka izan al da hain aktore gazteekin lan egitea?

Haurrekin lan egiteak psikologia handia eskatzen du. Zorionez, zineman lan egin aurretik haurrek parte hartzen

zuten iragarki eta programetan parte hartu nuen eta kameraren aurrean nola jokatzeko duten ikasi nuen. Filmatzeko orduan, nik ez nuen haurtzaroa erromantizatu nahi, haurrek ere biraoak esaten dituztelako edo haserretu egiten direlako. Benetakotasunez transmititu nahi nuen. Horretarako oso zintzoa izan nintzen haiekin une oro: nik eszenan sentitu behar zutena kontatzen nien, eta haiek sentituko zuten zirraren batekin lotzen zuten. Bi aktore nagusiek berezko talentua dute.

Haurren ukitu hori ere nabari da filmaren errodojean.

Bai! Ez zegoen planifikatuta. Hartualdi batzuk mugikorretatik filmatzeko idatziaz ziren, umeek grabatuko ballutze bezala. Konturatu ginen benetakoa zela grabatzen zutenak haurrak baziren. Eta horrela egin genuen. Mugikorrekin eta Youtuberekin hazi dira, guk baino hobeto erabiltzen dituzte. Izan ere, hartualdi batzuetarako, mugikorra eman nion Nikolarena egiten duen aktoreari, eta itzuli zidanean, gezurrezko hartualdiak aurkitu nituen mugikorraren paperontziko karpetan. Hartualdi horiek oso onak ziren, eta pelikulan agertzen direnak dira. Berak ez daki, estreinaldian ikusiko du! Bere aurpegi ikusteko irrikitan nago.

Vive le cinéma!

2022.07.09
- 2023.01.08

Jia Zhang-Ke
Lemohang Jeremiah Mosese
Isaki Lacuesta
Dea Kulumbegashvili

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN
EXHIBITION

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

eye

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

TABAKALERA

UN VARÓN

Hernández: “Decidí hacer una película muy anclada en mis memorias”

MARÍA ARANDA

Un varón es una historia que su director, Fabián Hernández (Bogotá, 1985), ha vivido de cerca. “Para mí es casi como ponerme al desnudo. La película está filmada en mi barrio y tiene mucho que ver con mi vida personal”, afirma. En ella, relata el día a día de Carlos, que vive en un internado en el centro de Bogotá. Su deseo es pasar la Navidad con su familia, pero las circunstancias a su alrededor le obligan a asumir el estereotipo de “macho”.

El director presenta su primer largo en Horizontes Latinos, pero cuenta con una larga trayectoria, con cortos como *Mala mañana* o *Tras la montaña*, seleccionados en varios festivales internacionales.

Realizar este film fue algo que llevaba “reflexionando hace muchos años, estaba buscando la manera de expresarla. Lo que me resultó más difícil fue confrontarme conmigo mismo y ser lo suficientemente honesto conmigo. Encontrar esa honestidad no fue fácil, tampoco lo fue exponerla, pero decidí hacer una película muy anclada en mis memorias, en el barrio en que crecí con personas que tal vez han tenido algo que ver directa o indirectamente en mi vida. Me acerqué a unos muchachos que te-

nían que ver también con una contemporaneidad muy clara, que están viviendo unas situaciones que se parecían mucho o se parecen mucho a las que yo había vivido”. Una vez encontrados estos jóvenes, Hernández comenta que “creamos una sinergia con ellos. Juntos, desarrollamos un proyecto que coquetea con lo natural, con la realidad, pero donde, a la vez, hay una historia, un desarrollo de personajes, una propuesta artística”.

La película tenía unas premisas claras relacionadas con una masculinidad hegemónica dominante: “Yo había visto esa masculinidad desde muy joven. Para ser un ‘macho’ en el barrio tienes que hacerte respetar, tienes que saber hablarle a la gente de una forma y ser parte de unos códigos que tienen que ver con esa virilidad tóxica. Ese fue el norte para mí en el proyecto”. Así es el protagonista de la película, que está “constantemente en ese desarrollo de crear una mirada concreta, una forma de caminar; en definitiva, en acentuar su masculinidad para que, en consecuencia, el bullying hacia él esté casi prohibido”. Precisamente, los jóvenes que están alrededor de Carlos se encargarán de juzgar esa figura masculina, esa normalidad: si no eres lo suficientemente hombre te conviertes en un



JORGE FUERBUENA

ser anormal y esa anomalía puede ser “castigada, juzgada, sufrida”.

El director analiza esa masculinidad como una construcción social: “Él tiene una fragilidad que parece no poder sacar de puertas para fuera”. Carlos explora esa sensibilidad, renunciando a varias cosas para las que no está hecho porque, al fin y al cabo, no es ese tipo de “macho”. ¿Acaso el poder de matar a otra persona te da el poder suficiente para ser hombre? Ese es uno de los temas sobre el que el cineasta reflexiona en *Un varón*.

Hernández afirma tener “un sentimiento muy social hacia la película. Me interesa llevarla a los barrios, a esos lugares donde los jóvenes no hablan de masculinidad. Me gustaría que generara en ellos una sensación que tiene que ver con alejarse de esos clichés, para entrar a abordar otros estereotipos que tienen que ver con la violencia, pero de una forma más sutil”.

El director concluye: “Para mí es importante que la película transmita el trabajo que hizo Javier De Nicolás, que aportó luz a lugares como este y también a mi película”. Nicolás fue el encargado de desarrollar un programa que ha ofrecido educación y protección a más de 40 mil jóvenes marginados.

LA JAURÍA

M.A.

¿Construir su propia cárcel por crímenes cometidos? Ese es el precio que deben pagar los protagonistas de *La jauría*, ópera prima del colombiano Andrés Ramírez. Tras recibir el Grand Prix en la Semana de la Crítica de Cannes y el premio SACD a mejor guion otorgado por la sociedad de autores, el director confiesa que “el resultado fue mejor de lo esperado, la película tuvo una gran acogida y lo que pasamos en Cannes lo asimilé una vez acabó el festival. Todo lo que hemos vivido con *La jauría* ha ido *in crescendo*”.

La historia transcurre en un centro de rehabilitación experimental en medio de la selva. En él, un grupo de jóvenes intentarán reconstruirse a sí mismos mientras construyen, poco a poco, la finca donde los tienen recluidos. Una serie de acontecimientos harán que Eliú, interpretado por Jhojan Stiven, que acompaña al director en su visita a San Sebastián, tenga que enfrentarse a su pasado y escapar de la oscuridad que habita en los seres humanos que lo rodean y en él mismo antes de que sea demasiado tarde.

El intérprete nos cuenta que “verme en pantalla ha sido una fantasía muy grande”. Para él, el mundo que ha creado Ramírez no dista mucho de su propia realidad: “El protago-



El director Andrés Ramírez y el intérprete Jhojan Stiven a su derecha.

JORGE FUERBUENA

La jauría o cómo construir tu propia cárcel

nista se fue descubriendo poco a poco. La gran ventaja es que parte de *La jauría* contiene pedazos de mi propia vida con los que me sentía muy familiarizado”. El director añade que “esa faceta que tiene Jhojan, ese silencio tan suyo, es lo que heredó su personaje”. Sin embargo,

continúa: “Cuando introducimos personas reales para interpretar personajes tendemos a comprometerlos emocionalmente. Por eso, lo que intentamos con esta película fue distanciar al protagonista del intérprete. Para mí eso es el cine; el cine no es la vida real”.

Este film, esta historia, comenzó como “un impulso. En el camino descubrí por qué estaba haciéndola y por qué la hice. Ha sido un proceso en el que lo que me interesaba era hablar sobre la paternidad, sobre la posibilidad de cambiar a lo largo de nuestra vida, hablar sobre las raíces,

sobre aquellos lugares de dónde venimos, una reflexión sobre la naturaleza humana, sobre la violencia que llevamos implícita en nosotros mismos. Quería transitar en esas preguntas a través del arte”.

Y mientras todas esas cuestiones danzan en el transcurso del film, esos chicos van construyendo esa cárcel en un lugar no pensado para serlo: “No quería que estuvieran encerrados en la prisión que todos tenemos como referencia”. El cineasta quería que “esa cárcel fuera como un edén caído”. Un lugar que, en su día, fuera ostentoso y que reflejara un pasado esplendoroso. Para el director también era importante plasmar que ese espacio en ruinas está carcomido por la vegetación: “Queríamos que la película no solo se viera y se escuchara, sino que se oliera, se identificaran las texturas, el sudor, lo corroido y que la propia naturaleza no solo fuera un *background* sino que estuvieran inmersos en el paisaje”.

Ramírez concluye que “el fuera de campo es muy importante en la película y está conseguido en base a la naturaleza, al entorno. En la región donde vivimos es increíble la riqueza sonora de las chicharras, el sonido de los insectos tiene mucha fuerza. Algo que también quise construir fue ese aspecto de espiritualidad y conseguir así que la música nos trasladara a ese otro tono, a esa otra capa”.

MANTO DE GEMAS

MIKELE LANDA EIGUREN

Natalia López Gallardo, directora de *Manto de gemas*, tenía claro sobre qué no quería hacer una película, “ni sobre el narco, ni sobre los desaparecidos, ni sobre la violencia en sí que hay en México”. Todo ello es parte de la realidad que conforma la pieza, pero su aproximación es mucho más personal: “Durante las entrevistas que realizamos para investigar, las mujeres con hijos desaparecidos fueron las personas que más me tocaron de una manera profunda. Me sentí muy desvalida, porque sentí que su dolor era demasiado grande y que yo iba a ser incapaz de transmitir lo que vi. Pero después, me di cuenta, de que todos los mexicanos tenemos una herida. Así empecé a sentirme parte y a ver mi herida, me di cuenta de que era una herida espiritual de alguna manera. Llevamos mucho tiempo sin podernos responder por qué en un país con esa nobleza tan natural nos estamos matando. Entonces supe que tenía entre las manos un tema muy abstracto”. Así comenzó a construir la película que partía de una intuición y una búsqueda de una forma particular.

La realizadora mexicana trata por igual cada elemento que compone cualquier pieza audiovisual y el que es su primer largometraje es un claro ejemplo de ello: “Creo que todos

López: “Lo misterioso no se puede coger”

La directora de *Manto de gemas* Natalia López Gallardo junto con la actriz Nailea Norvid.

PABLO GOMEZ

son igual de importantes, hay momentos donde uno sobresale y los otros se esconden. Visualicé la película, la cronometré, escogí los lugares, los colores. Pero cuando estás allí, realmente te das cuenta de que estás buscando algo que no sabes qué es. Aunque todo esté completamente diseñado, aprendí que filmar

requiere de mucha quietud interior.”

Cualquier persona que se adentre en la película, durante los primeros minutos sentirá extrañeza, en un primer vistazo parece que los ojos y los oídos no siguen la misma lógica, que López Gallardo se los ha cambiado de lugar. Sin embargo, cuando uno entra al interior empieza a entender

que “la realidad tiene mucho de eso, no siempre oímos lo que vemos. En general la mente está despierta todo el tiempo, pero estamos escuchando otra cosa. Vemos con una graduación limitada, pero oímos en todas las direcciones. Las experiencias son complejas, no son simples si realmente las observamos. El so-

nido fue el compañero más importante de la forma. Lo misterioso no se puede coger, se tiene que evocar. La realidad misma, si pensamos, es así. Cuando nos pasan cosas en la vida, nada tiene un significado claro, todo responde a una aleatoriedad que no sabemos bien qué es”.

Nailea Norvid, la actriz que da vida a una de las tres mujeres que están en el centro de la película también ha venido a Donostia para presentar *Manto de gemas*. La actriz coincide en que asir el universo de la película y por tanto el de su personaje a sido todo un reto, pero considera que el “tacto” y buen hacer de Natalia López Gallardo ha sido imprescindible para llegar a interpretar su papel: “Se trata justamente de empatarme a ese misterio que solo Natalia conocía del todo, solo ella sabía cuál era el sentir que quería reproducir. Natalia intuyó que yo no soy una actriz que viene con barreras. No le temo a arrojarme, a explorar y a que me utilicen. Al revés, es un halago que me use como una herramienta dentro de su proceso y que haga lo que sea de mí, con tal de obtener un resultado que yo no sé cuál será”.

La directora compartió ayer muchas de estas reflexiones y su manera de pensar el cine con los estudiantes y jóvenes cineastas que acudieron a la clase magistral programada dentro de la sección Nest.

Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus
naiz:

BARDO (O FALSA CRÓNICA DE UNAS CUANTAS VERDADES)

Iñárritu: “Mi película tiene tantos pliegues que puede llegar a abrumar”

JAIME IGLESIAS

El suyo fue un debut tardío pero fulgurante. Fue a los 37 años con *Amores perros* (presentada en Perlak) cuando su nombre empezó a estar en boca de todo el mundo. Filmes posteriores como *21 gramos*, *Babel*, *Biutiful* consolidaron su prestigio, que terminó por afianzarse con *Birdman* y *El renacido*, que le valieron sendos Oscar al mejor director. Ahora ha regresado a México para rodar su película más personal: *Bardo (o falsa crónica de unas cuantas verdades)*.

¿Qué le ha llevado a rodar una película tan autorreferencial como ésta donde se expone tanto?

Supongo que después de 21 años emigrado en EE. UU. tuve que enfrentarme a una serie de reflexiones, pensamientos, miedos y preguntas que nunca dejaron de estar ahí. Son cuestiones importantes que quise rescatar apelando a una suerte de memoria personal para conferir sentido a algo que, probablemente, no lo tenga.

Pero, ¿por qué ahora? Es curioso que últimamente sean tantos los cineastas que recurren a la autoficción para contarse a sí mismos.

Es curioso porque en la literatura se trata de un género muy celebrado, también en la pintura: no hay pintor que se resista a la tentación de autorretratarse. Sin embargo, en el cine parece que tengas que pedir perdón



ALEX ABRIL

por ello. Yo creo que es importante no desacreditar al que asume este tipo de riesgos. Supongo que rodar este tipo de historias es algo que tiene que ver con la edad, que te lleva a mirarte a ti mismo, también la pandemia ha acentuado esa necesidad en muchos. En mi caso no podía reconstruirme

desde mi infancia, es un período del que apenas tengo recuerdos.

¿Qué queda de aquel Alejandro G. Iñárritu que visitó por primera vez el Zinemaldia con Amores perros?

Queda la nostalgia y la alegría de recordar a aquel cineasta primerizo.

Self-portrait of a Mexican revenant

The Mexican director, Alejandro G. Iñárritu, has returned to his native country to shoot his most personal film, *Bardo, False Chronicle of a Handful of Truths*.

He finds it difficult to explain what had led him to make such a self-referential film, but said that after 21 years living in the USA he had needed to face up to a series of reflections, thoughts and fears that had never really gone away. As for why he had chosen to make it now, he said it probably had to do with age, which had led him to take a good look at himself.

con un bagaje, con unas expectativas, unos prejuicios...

¿Qué es lo que ha aprendido de usted mismo haciendo esta película? Rodar *Bardo* me ha procurado una gran satisfacción, por haber sabido ensamblar cosas muy personales tomando una cierta distancia de ellas. La propia dificultad de la propuesta y haber podido reflexionar sobre temas como el desplazamiento o la identidad, me hacen sentirme muy satisfecho con esta película.

Pero, honestamente, ¿pesa más el deseo de explicarse ante sí mismo o ante sus críticos?

Yo no hago películas para los críticos; de hecho, no suelo leer las críticas que se hacen de mis películas por salud mental. Dicho esto, yo creo que son necesarias siempre que no incurran en el ataque personal o, peor aún, en atribuirle a uno una serie de intenciones. Vivimos en un mundo tan polarizado y lleno de incertidumbres que yo creo que solo desde la ficción podemos alcanzar la verdad, pero hay gente que discute eso porque tiene la necesidad de demostrar que la razón les asiste. Son esas personas las que determinan qué es lo que has querido hacer o decir con tu película.

¿Lo dice por los comentarios recibidos por su última obra?

Más bien hablo en general. Partiendo de que el peor castigo que puede recibir un cineasta es la indiferencia, lo que no tiene sentido es atacar aquello que no se entiende porque eso censura que las futuras generaciones de cineastas asuman riesgos. Pero asumo que mi película tiene tantos pliegues que puede llegar a abrumar.



FiSahara 2022
XVII INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
المهرجان العالمي للسينما بالصحراء الغربية

16 - 11 أكتوبر
OCTOBER OCTUBRE
مخيم اوسرد AUSSERD REFUGEE CAMP
CAMPAMENTO DE AUSSERD

Una cita con el cine, la cultura y la identidad saharauí en la última colonia de África

لنقض على الإستعمار!
¡DESCOLONICEMOS! DECOLONIZE!

Todas las proyecciones, mesas redondas, conciertos y demás actividades culturales de FiSahara girarán alrededor de la autodeterminación del pueblo saharauí



KELONIK
antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

JUNTOS PARA LA MEJOR PROYECCIÓN DIGITAL

SHARP / NEC

TORI ET LOKITA

JAIME IGLESIAS

Jean-Pierre y Luc Dardenne forman una de las parejas de cineastas más indiscutibles del cine europeo contemporáneo. Habituales del Festival de Cannes, donde se hicieron con la Palma de Oro en 1999 con *Rosetta* y en 2005 con *El niño*, este año volvieron a triunfar en el certamen francés con *Tori y Lokita* con la que obtuvieron el Premio Especial 75 aniversario del festival. Una película que ayer presentaron en Perlak y que narra la amistad entre dos adolescentes sin papeles en la Bélgica de nuestros días y su explotación por partes de las mafias de la droga. Sin embargo, a pesar de lo devastador del argumento y de la crudeza de su puesta en escena, los Dardenne se resisten a ver *Tori y Lokita*, como un largometraje vacío de esperanza: “No creo que nuestra mirada se haya vuelto más oscura, lo que ocurre es que vivimos en una realidad con unos niveles de violencia que, en los últimos años, se ha visto intensificado, sobre todo en los ambientes mafiosos que son los que retratamos en nuestra película –confiesa Luc Dardenne–. Pero yo creo que la amistad y ese sentimiento de lealtad que hay entre los dos protagonistas ofrecen algo de luz al relato y sirven para que el espectador asuma lo injusto de la situación por la que atraviesan”. El menor de los dos hermanos apunta asimismo a que “actualmente existe una corriente de opinión dentro de la crítica que demanda que las películas que reflejan ciertas realidades tengan un componente sanador. Según estas voces, el espectador no puede quedar abatido. Pero buscando complacer al público puedes traicionar la lógica del relato y eso nos parece un error”.

Preguntados sobre si sus películas son un grito de desesperación, Luc Dardenne confiesa que “con esta película lo que queríamos era rebelarnos contra la posición que ocupan los jóvenes inmigrantes en nuestras sociedades democráticas. Hay una violencia institucional que condena a estas personas por el hecho de no tener pa-

La amistad como refugio



Luc Dardenne y Jean-Pierre.

JORGE FUENBUENA

peles y eso les hace entrar en la clandestinidad, desde donde resulta inevitable entrar en contacto con el crimen organizado. Frente a esto queríamos presentar a dos personajes que son como usted o como nosotros, que tienen nuestros mismos sueños y anhelos”. A su lado Jean-Pierre asiente y asegura que todo lo que comenta su hermano tiene que ver con la pérdida de peso del Estado como actor social: “Es cierto que en Europa existen leyes para facilitar la acogida, pero siento que cada vez dedicamos más energía a transformar nuestros países en fortalezas inexpugnables, lo cual es una pérdida de tiempo porque estas personas se juegan su vida para llegar hasta aquí por lo que si se les cierra una puerta siempre acaban por encontrar otra”.

Los Dardenne no son ingenuos y saben que la capacidad del cine para

transformar la realidad es limitada. Aun así, no renuncian a generar una emoción en el espectador con sus películas que pueda contribuir a la forja de una conciencia crítica o, simplemente, a repensar la realidad: “Las películas tienen un efecto anárquico, nunca sabes como van a llegar al público ni hasta qué punto éste va a poner en juego sus emociones frente a lo que está viendo. Pero creemos que una película como *Tori y Lokita* puede hacer que el espectador perciba la realidad desde otro ángulo”. Jean-Pierre, por su parte, reflexiona sobre el futuro del cine: “No creo que el cine se encuentre amenazado, es verdad que ya no tenemos a Chaplin ni a aquellos grandes cineastas y que las formas de consumo han cambiado, pero eso no debe llevarnos a la desesperación. La gente sigue necesitando que le cuenten historias y, por otra parte, las platafor-

mas son cautivas del cine. Prueba de ello es que buscan su honorabilidad produciéndole películas a cineastas de prestigio, aunque eso les suponga pérdidas económicas, pero para ellas es una cuestión de prestigio”.

Ciñéndose a su última película y cuestionados sobre cómo encontraron a los jóvenes protagonistas del film, cuya complicidad sostiene en buena medida todo el relato, Jean-Pierre Dardenne explica que ambos salieron de un casting donde buscaban perfiles complementarios: “Para Lokita queríamos a una chica de cuyo físico emanara fortaleza porque si te fijas ella es como un boxeador que va encajando todos los golpes. Pero, al mismo tiempo, queríamos una chica que no hubiera perdido su sonrisa de niña. Y, por oposición, Tori tenía que ser un niño enérgico, lleno de vida, con una mirada cálida”.

A heartbreaking portrayal of life on the margins of Belgium society

The Dardenne brothers presented their latest film *Tori and Lokita* in the Perlak section yesterday. It's about two teenage immigrants trying to pass themselves off as brother and sister in order to get working papers in Belgium. Despite the heartbreaking storyline, the brothers were reluctant to consider *Tori and Lokita* as a film devoid of hope. They claimed that their vision hadn't got any darker; it was just that in the last few years levels of violence had got much worse, especially in the criminal underworld that they portray in their film. In any case the friendship and loyalty that exists between the two main characters lights up the story to a certain extent and helps the audience to appreciate just how unfair the situation is that they are going through.

They also mentioned the idea that some critics have that films that show certain realities shouldn't depress the audience. They thought that if you try to please the audience in this way you may betray the logic of the story and they felt that this was a mistake.

A través de estos dos personajes, los hermanos Dardenne han conseguido, una vez más, reflejar la situación de indefensión y vulnerabilidad que se ciñe sobre tantos y tantos jóvenes condenados a la marginalidad en la llamada “Europa del bienestar”.

LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS

Oriol Paulo: “Rodar esta película me ha obligado a salir de mi zona de confort”

JAIME IGLESIAS

Nacido en Barcelona en 1975, trabajó para varias series de televisión antes de hacerse cargo del guion de *Los ojos de Julia*. Su debut como director, *El cuerpo*, le consolidó como una de las voces más personales del cine fantástico español. Autor de películas como *Contra tiempo* o *Durante la tormenta*, hoy proyecta en Perlak, fuera de concurso, *Los renglones torcidos de Dios*, un thriller ambientado en un hospital psiquiátrico a finales de los años 70 y basado en el libro homónimo de Torcuato Luca de Tena.

“Los renglones torcidos de Dios” fue un auténtico best seller cuando se publicó en 1979. Sin embargo, hoy es una novela de la que apenas se acuerda nadie ¿Por qué adaptarla?

Bueno, realmente fue un encargo que me llegó desde Atresmedia y Warner y cuando me lo propusieron estuve a punto de salir corriendo. La novela y, sobre todo, el personaje de Alice Gould forman parte de mis recuerdos de adolescencia, pero es evidente que aquella obra fue escrita en otro contexto; sin dejar de ser fieles al libro tanto Guillem Clua como yo, decidimos que la mejor manera de conectar con la sensibilidad del público actual era centrar la trama en Alice y en el modo en que pone en jaque al doctor Alvar.

Quizá porque Alice responde a ese perfil de mujer empoderada que hoy reivindicamos y que, en aquellos años, cuando fue escrita la novela, constituía, sin embargo, una anomalía.

Sí, de hecho, Alice es una mujer muy avanzada para su época. Es cierto



ALEX ABRIL

que pertenece a la clase alta pero aún así es alguien fuerte, decidida, resolutiva, inteligente... Pero también es alguien que, como era norma en aquellos años, está limitada por su condición de mujer, necesita del permiso de su marido para firmar documentos, etc. Eso le confiere al personaje una dimensión interesante y también su dualidad, claro.

¿Esa dualidad es la que centró su interés en el personaje? Su recorrido por el cine de género hace intuir que fue justamente

eso lo que más le podía interesar a priori.

Sí, en principio sí, pero también te digo que rodar esta película me ha obligado a salir de mi zona de confort. La novela está narrada desde una voz interior que no podíamos reproducir en la película. El género fue un buen asidero para determinadas secuencias, pero a nivel narrativo decidimos mantener una estructura en tres partes. La primera tiene un aroma de thriller, la segunda de drama y la tercera contiene la explosión.

Pero, ¿cómo lograron ensamblar esas tres líneas?

Con mucho trabajo, aunque es cierto que el 90% de lo que contamos ya estaba en la novela. Por otra parte, hay un trasfondo histórico muy potente, ya que a través de esa confrontación entre dos maneras diferentes de ver la psiquiatría subyace un retrato de las tensiones que había en la España de aquella época.

¿Un retrato de la Transición a través de un psiquiátrico?

(Risas) En cierto modo. La película está ambientada en un país regido por unas normas que estaban empezando a ser sustituidas por otras y donde una nueva corriente de pensamiento estaba comenzando a abrirse camino. En este sentido nuestra película refleja entre cuatro paredes el cambio de un país.

¿Cómo se documentaron?

El mundo de los hospitales psiquiátricos de aquellos años era muy hermético. Hay muy poca documentación. Investigamos mucho en Filmoteca donde sí que hay un fondo de imágenes muy potente que nos dio algunas ideas al respecto.

Da la sensación de que en la dirección de actores está el punto fuerte de la película.

Lo que sí tuve claro desde el primer momento era que si Bárbara Lennie no asumía el papel de Alice Gould yo no hacía la película con otra actriz. También es verdad que, aunque en las primeras versiones del guion no trabajó con ningún actor concreto en la cabeza, según avanzo en su desarrollo ya tengo en la cabeza quién tiene que interpretar cada personaje. Aquí de lo que me siento más orgulloso es de la figuración.

The transition to democracy in a psychiatric hospital

The Catalan director Oriol Paulo presented *God's crooked lines* in the Perlak section yesterday. It's a thriller set in a psychiatric hospital in the late 1970s. The book that it is based on by Torcuato Luca de Tena was a best seller when it was published in 1979, but is now almost forgotten, and Oriol Paulo explains that it was obvious that it was written in a different context, and while remaining faithful to the book, both he and his co-scriptwriter, Guillem Clau decided that the best way to connect with the sensibilities of a contemporary audience was to focus the plot on an empowered woman like Alice Gould, a private investigator who checks into a psychiatric hospital feigning paranoia with the goal of collecting evidence for the case she is working on. The film also portrays the tensions that existed in Spain at that time during the transition to democracy, when certain norms were starting to be replaced by others and where a new school of thought was starting to break through.

ZINEMAREN HIRU ALDIEN ESKOLA

Ikerkuntza, gogoeta eta esperimintazio zinematografikorako nazioarteko zentroa. Hiru graduondoko ikasketak:

- 01 Artxiboa
- 02 Komisariotza
- 03 Sorkuntza

LA ESCUELA DE LOS TRES TIEMPOS DEL CINE

Centro internacional para la investigación, el pensamiento y la experimentación cinematográfica. Tres estudios de postgrado:

- 01 Archivo
- 02 Comisariado
- 03 Creación

THE SCHOOL OF THE THREE TENSES OF CINEMA

International centre for research, thought, and film experimentation. Three postgraduate studies:

- 01 Film preservation
- 02 Film curating
- 03 Filmmaking

CINCO LOBITOS

Bizitza zatiak etxeko intimitatean

IRENE ELORZA GEREÑO

Aspertzeko astirik gabe dabil Alauda Ruiz de Azua (Barakaldo, Bizkaia, 1978) gidoilari eta zuzendaria egun hauetan, Donostia Zinemaldian. Batetik, RTVE-Beste Begirada Sariaren epaimahaiko kidea da, eta bestetik, *Cinco lobitos* filma dakar Zinemira saila ixtera, lehiaketaz kanpo. Lanpetuta ibili arren, gustora dabilela aitortu du. "Beteta daukat agenda, baina gauza gustagarriekin; filmez hitz egitea eta gozatzea ederra izaten da", dio. "Duela urte asko, zinema zuzendaria izatearekin amets egiten nuen garaian, bekaduna izan nintzen Zinemaldian; orain, oso ederra da etxera itzultzea eta bertako ikusleen aurrean filma ikustea", gaineratu du.

Mundu osoko ehunka jaialditan erakutsi eta sari andana jaso dituzten film laburrak egin ostean, *Cinco lobitos* izan da egilearen lehen film luzea. Publikoaren eta kritikaren harrera beroa jaso du eta poz handiak ekarri dizkio Ruiz de Azuari. Egileak Berlinaleko Panorama sailean aurkeztu zuen filma eta Malagako zinema-jaialdian Espainiako film onenaren Urrezko Biznaga, emakumezko aktore onenaren (Laia Costa eta Susi Sánchez) eta gidoi onenaren Zila-



Alauda Ruiz de Azua zuzendariaren *Cinco lobitos* filmak itxiko du Zinemira Saila, gaur.

rrezko Biznagak eta Publikoaren Saria eskuratu zituen. Ruiz de Azuarentzat filma osatzen ari den ibilbidea amets bat izaten ari da: "Oso bidaia berezia da lehen film baterako, zorionekoak gara Berlinen hasi zenetik eta, batik bat, jendearekin lortu duen loturagatik". Filma Donostia Zinemaldian ikusteak hunkidura berezia sortzen dio egileari.

Barru-giro

Egoerak gainezka egiten dion ama gazte baten sentimenduak ditu abiapuntutzat *Cinco lobitos* filmak. Senarra gehienetan etxetik kanpo dagoela eta, Amaiak (Laia Costa) ezin ditu zaintza eta lana bakarrik kontziliatu. Gurasoen etxera babes bila joango dira Amaia eta haurtxoa baina ama gaixotu egingo da eta Amaiak zain-

du beharko ditu etxeko denak, familia-rolak hankaz gora geratu ostean.

Cinco lobitos filmak ikusleekin izan duen konexio horren gakoetako bat norbera bere burua pertsonaiengan errekonozitzeko gaitasuna izan da. Honela azaltzen du Ruiz de Azuak: "Zinema mota guztiak gustatzen zaizkit, baina bereziki babesleku-zinema, identifikatuta sentitzeko aukera ema-

ten dizuna eta zure alboan doana". Helburu argi horrekin, oso egunerokoak diren irudien sorkuntzan sakondu du zuzendariak. Amatasuna, familia harreman gorabeheratsuak, indar-korrelazio eta oreka ia ezinezkoak, zaintza, pozak, tristurak... Edozeinek ikus eta sentitu dezake bere etxean bizitako hainbat konturen isla, filmean.

Benekotasun sentsazio hori erakitzen berebiziko garrantzia izan duite filmeko aktoreek: Laia Costa, Susi Sánchez, Ramon Barea eta Mikel Bustamante. "Zorte handia izan nuen casting-arekin; gidioia irakurri orduko, hiru aktore nagusiek baietz esan zuten. Gainera, geroago Mikel sartu zen eta ondo baino hobeto egokitu zen taldean. Oso ondo konektatu zuten guztiak pertsonaiekin, eta, ezinezkoa dena harrapatzeko ahalegin horretan, jolastera eta geruzak gehitzera irekita egon ziren hasieratik", azaldu du.

Honenbestez, *Cinco lobitos* filmaren ikuslea pixkanaka-pixkanaka sartzen da familia horren egunerokotasunean, intimitate jakin baten lekuko bihurtuta. Egoera arrunt eta ustez txiki eta gazi-gozo horien eskutik joatea da filmak izan duen arrakasta itzelaren arrazoietakoa bat. Arrakastak hurrengo proiektua egiteko orduan sortzen dion presioaz galdetuta, argi erantzuten du: "Film bat eraikitzea oso zaila da beti eta sorkuntza aldiaren nagoelarik, horrelako kontuetan ez pentsatzen saiatzen naiz".

Irizar

Elkarrekin etorkizun seguruago eta iraunkorrago baten alde

www.irizar.com

MARC BARCELÓ

Nest nació en 2002 como Encuentro Internacional de Escuelas de Cine y hoy es una de las secciones a competición con más proyección del Festival. Como nos recuerda su coordinadora, Maialen Franco, “la sección oficial de cortometrajes es esta, la reivindicamos como una sección a competición más, además de ser un encuentro de estudiantes, porque lo que tenemos aquí son cineastas desde ya”. En la misma línea se dio apertura a la entrega de premios que se celebró ayer en el Kursaal. Maialen Beloki, subdirectora del Zinemaldia, nos recibía así: “El Festival está comprometido con los jóvenes talentos, estamos seguros de que os volveremos a ver tanto en el Festival como en Tabakalera”. La acompañaba Lur Olaizola, la coordinadora del programa de cine del Centro Internacional de Cultura Contemporánea de la ciudad, como representante de esa simbiosis que nos hace pensar en la sección que, a menudo, es la otra favorita de los estudiantes de cine, Zabaltegi-Tabakalera. Las dos instituciones organizan este programa y su selección partiendo de unos 350 preseleccionados de escuelas de cine de todo el mundo.

Los trece cortometrajes han competido por un premio dotado con 10.000 euros y la proyección que el Festival les puede dar para su futuro como cineastas. Es el caso de muchos de los participantes o ganadores de Nest en pasadas ediciones. Sin ir más lejos, el año pasado pudimos disfrutar del segundo largometraje de Kiro Russo, ganador con *Nueva vida* en 2015. Isabel Lamberti, Grigory Kolomytsev u Oren Gerner son otros nombres ligados a nues-

Montaña azul, premiada por unir lo íntimo y lo político



Los galardonados, después de la sorpresa y el ataque de risa.

ULISES PROUST

tro certamen y al panorama internacional y que iniciaron sus carreras precisamente en Nest.

Después de dos años con la pandemia sobrevolando el Zinemaldia, Nest vuelve a ser un evento multitudinario. En 2020 y 2021 el Jurado estuvo formado por tres antiguos galardonados del premio Nest, incluso en 2020 se prescindió de la figura del presidente. De nuevo, pues, este año se recupera el formato original que permite que Nest sea también un espacio de discusión y pensamiento para cineastas que no tienen sus

películas en la sección. Funciona así: cada escuela seleccionada envía a otro estudiante, a parte del director del cortometraje, como miembro de un jurado con tantas personas como filmes. Evidentemente, solo les está vetado votar a la película de su propia escuela. Y también de nuevo, se recupera la figura del presidente, cargo que habían ostentado cineastas como Martín Rejtman, José Luis Torres Leiva o Joao Pedro Rodrigues. En la presente 18ª edición lo ha sido Andrés Di Tella, que a su vez participa con sus *Diarios* en Za-

baltegi-Tabakalera. “Nest refleja una inmensa diversidad de experiencias de vida, de narrativas y enfoques cinematográficos”, empezó diciendo ayer en la gala de entrega de premios. “El programa que hemos podido ver nos ha llevado a través de un viaje inspirador que ha dejado rastro en todos nosotros y que tardaremos en poderlo asimilar del todo”.

Como pasa a menudo, la decisión del jurado fue extremadamente difícil, ya que varios filmes llegaron a ser realmente considerados para el premio. La relación entre los miembros,

aun teniendo la delicada tarea de discutir y defender sus preferencias, ha sido excelente. Como destacó Di Tella, recordando que ha formado parte de multitud de jurados, “este es el grupo más sensible, inteligente, honesto (y con ninguna agenda oculta!) que he visto en mi vida”.

Por la precisión y contundencia con las que crea un único mundo cinematográfico, el Jurado anunció una Mención Especial para *Anabase*, del suizo Benjamin Goubet, un cortometraje que retrata la ciudad de Ginebra durante la noche.

“Las imágenes a veces nos muestran cosas que no se pueden ver. Por el tratamiento valiente de una historia personal que nos lleva por un íntimo camino de gran importancia social y política... por esto damos el premio a *Montaña azul*”. Así invitó el presidente del Jurado a levantarse no a una, sino a dos personas. El cortometraje colombiano galardonado es una codirección de Sofía Salinas y Juan David Bohórquez. Historia viva del Festival: es la primera vez que un film codirigido gana alguno de los distintos premios que ha concedido la sección a lo largo de su historia.

Montaña azul es una suerte de ensayo que surge de las imágenes de archivo del padre de Bohórquez, mientras el mismo codirector narra los hechos con su propia voz. Si lo personal es quizá también político, esta película lo demuestra.

Los dos directores de Bogotá recogieron el premio emocionados, abrumados, muy sorprendidos, sin un discurso preparado y sufriendo un ataque de risa que se contagió entre el público presente y sus compañeros de China, Estados Unidos, España, Suiza, Alemania, Francia y Brasil.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 70th edition



sansebastianturismoa.eus



PROUDLY POWERING THE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

70 SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

Arts Alliance Media

NELLY ET MR. ARNAUD / NELLY Y EL SR. ARNAUD

ALBERTO BARANDIARAN

Pasioaz hitz egiten dugunean, gora-behera emozionalak, sukarraldi biziak, ustekabeko amaierak eta desengainuak etorri ohi zaizkigu gogora. Zinemak oso lan eraginkorra egin du mendebaldeko kanonean inajinarioa ezartzeko, eta hamaika dira dramaz beteriko istorioak kontatzen dituzten filmak. Film honetan, ordea, pasioa lasaia da, sotila, lineala, barea. Eta, hala ere, oso sakona eta oso benetakoa da hemen kontatzen den maitasuna.

Claude Sautetek behin baino gehiagotan landu zuen, bere filmografian, bikoteen eta, are, hirukoteen arteko harremanaren harrobia, baina behar bada film honetan lortu zuen ahalegin horretan goren, hemen ez tanga egiten baitu haren beste filmetan antzematen den giro eta nahi horrek: maitasuna estridentziarik gabe marraztea; ez-maitasuna ere iradokitzea, inora iristen ez den harremanaren gora behera guztiak barne. Aktoreen lana aparta da eta gidoia, oso delikatu.

Pasio lasaia



DAVID KOSKAS

Nelly et Mr. Arnaud (1995) filmaren kontakizuna tranpaz beteta baitago, itxuraz sotila eta akademikoa bada ere. Nellyri (Emmanuelle Béart), harreman triste eta etorkizunik gabeari eutsi nahi dion testu zuzentzaileari, ustekabeko aukera zabaltzen zaio hirugarren

lagun baten bidez epaile bat ezagutzen duenean. Arnaud jaunak (Michel Serrault) berehalako erakarmena sentitu du neska gaztearekiko, eta bere bikotearekin partekatzen dituen zorrak kitzatzeko adina diru eskaintzeaz gain, lana ere proposatu dio: argitaratu

nahi lukeen liburua zuzentzea alegia. Hortxe hasten da Nellyren bizitza berria, aurretik zeukan harremana eten ez ezk, maitatzeko eta maitatua izateko bi aukera berri irekiko dizkiona: bat, Arnaud jaunarekin; bestea, epaile zaharraren liburua editatuko duen argitaratzailearekin.

Zuzendariak, maisutasun handiz, hiru harreman horien arteko joko sotila proposatuko digu orduan: ohiko harreman osoa argitaratzailearekin; harreman hasieran zehaztugabea baina gero eta interesgarriagoa epaile jaunarekin, eta erabat amaitzen ez den harreman etsigarria bikote ohiarekin. Filmak eraman egiten gaitu Nellyren gorabehera emozionalen txirristan, baina protagonistak, egiaz, lasaitasun harrigarria erakusten du une oro: hiru gizonak aztoratu, ilusionatu edo etsitzen diren bitartean, berak gauzak gero eta garbiago dituela ematen du.

Oso interesgarria eta argigarria da Arnaud eta Nellyren artean Sautetek proposatzen duen joko. Epaile jaunarentzat, bizitzaren azken urteak dira, eta etapak itxi nahi ditu: bere memo-

riak amaitu; oroitzapenak besterik ez dakartzkion liburuak begi bistatik kendu; emazte ohiarekin dituen lotura eskasak eten behin betiko. Nellyrentzat, ordea, dena berria da, eta aukera oro baliatu nahi ditu: ez du argitaratzailearekin hasi duen harremana hautsi nahi; ez du bikote ohiaren arazoan aurrean ez-ikusiarrena egin baina, era berean, epaile jaunarengan antzematen duen pasio ia sekretuak erakarri egiten du. Harekin duen harreman fisiko bakarra, baina, ohe ertz baten inguruan gertatzen da: "Nahi duzu alde egin dezadan?" galdetzen dio gizonak, jakinik adinak pareta bat altxatzen duela bien artean. "Ez, emadazu eskua" esaten dio gazteak, eder eta lirain, lokartzen den bitartean.

Behin baino gehiagotan aipatu da *Nelly et Mr. Arnaud* filmaren bi protagonisten arteko agurra dela zinemaren historian kontatu den despedidarik ederrenetako bat. La hitzik gabe, ezinezko maitasunaren erretratu oso benetakoa lortzen du zuzendariak, eta ikusleak irribarre gozo eta, era berean, triste batekin uzten ditu.

UN COEUR EN HIVER / UN CORAZÓN EN INVIERNO

JORDI BATLLE CAMINAL

Es obvio que, en un cine tan hablado, tan bien hablado, como el de Sautet, la figura del guionista es fundamental. Entre 1970 (*Las cosas de la vida*) y 1983 (*Garçon!*), la aportación en argumento y diálogos de Jean-Loup Dabadie fue enormemente fructífera, no en vano esos trece años conforman la etapa más fecunda del realizador. Para sus últimos tres títulos (*Quelques jours avec moi*, *Un corazón en invierno* y *Nelly y el Sr. Arnaud*), Sautet contó con Jacques Fieschi, que había debutado como guionista en *Police*, de Maurice Pialat, con el refuerzo en los dos primeros de Jérôme Tonnerre, guionista prolífico y todavía activo: este año hemos podido ver su firma en la notable *Maigret*, de Patrice Leconte.

Sería, sin embargo, un error quedarnos con la escritura, por muy selecta que sea, como la principal virtud del cine de Sautet. Por lo menos otras dos brillan a semejante altura: su magistral dirección de actores y actrices, primeras espadas del ruedo francés de las que extrae sus me-

Cumbre del estilo depurado de Sautet



BENOIT BARBIER | FILM PAR FILM

jores sinfonías, y la puesta en escena, rigurosa y nunca enfática, tan fina que a veces puede dar la sensación, a primera vista, de academicismo, cuando lo que en realidad cuenta es su atmósfera (Sautet es "un cineasta más atmosférico que narrativo", decía Thierry Jousse), la elegancia de una cámara siempre atenta a la esencia

de las cosas y la delicadeza del tono. Las primeras imágenes de *Un corazón en invierno* son, en este sentido, ejemplares: Stéphane (Daniel Auteuil) restaura un violín en el taller que comparte con su jefe, Maxime (André Dussollier), en un silencio plácido que solo rompen el suave sonido del pincel acariciando la madera del ins-

trumento y, después, la voz en *off* del propio luthier contándonos su prolongada y peculiar relación con Maxime.

Pronto observamos que Stéphane es un tipo introvertido, de pocas palabras, enormemente solitario, características que llaman la atención de la violinista Camille (Emmanuelle Béart), la novia de Maxime, que se siente atraída hacia él. Stéphane, como protegiéndose con una coraza y frío como un bloque de hielo, la rechaza sistemáticamente. Como de costumbre en Sautet, el restaurante juega un papel esencial. Camille y Stéphane se cruzan unas primeras y breves miradas cuando éste cena con Maxime. Escenas después, Stéphane y ella intenta extraer de él, sin éxito, algún sentimiento, algo parecido a lo que sucederá más tarde cuando los tres compartan una misma mesa, Maxime se ausente unos minutos y Camille le reproche su conducta. Habrá un cuarto, tenso y violento encuentro

en el restaurante, pero antes, en el interior de su coche, Stéphane humilla a Camille de manera cruel. ¿Está jugando Stéphane, vilmente, con ella y con su compañero Maxime, a quien tanto admira y quizás envidia?

Sobresalientemente escrita y dialogada, filmada e interpretada, *Un corazón en invierno* es para muchos estudiosos de Sautet su obra cumbre. Es, en cualquier caso, su película más depurada, más desnuda y limpia. Y con una 'respiración musical' muy apropiada en un contexto donde las composiciones de Ravel son frecuentes: ya los créditos iniciales vienen acompañados por su *Trío para piano, violín y violoncello*, anuncio de triángulo sentimental. No faltan las habituales salidas a la casa de campo, con sus cenas al aire libre y la distinguida presencia, como secundarios, de Maurice Garrel, padre de Philippe, y el veterano Jean-Luc Bideau, actor memorable en films de Goretta, Tanner o Tacchella, entre otros.

© Isabel Hergueta

EUSKAL EMAKUME ZINEMAGILEAK II
CINEASTAS VASCAS II

URRIA - ABENDUA
OCTUBRE - DICIEMBRE
2022

Antolatzailea | Organizador
EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

Kolaboratzaileak eta egoitzak | Colaboradores y sedes
ARTIUM MUSEOA
BILBOKO ARTE ERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

Informazio gehiago | Más información
www.filmoteca.eus

KELER
DONOSTIA 1872

Más de 30 premios internacionales no cabían en nuestra etiqueta.

2022: Australian International Beer Awards, *Bronze medal*. European Beer Challenge, *German-Style Lager Gold*. London Beer Competition, *Amber Malty European Lager Gold*. Frankfurt International Trophy, *German-Style Festbier Gold*. Superior Taste Awards, *Two Stars*. **2021:** Monde Selection Quality Gold Medal. World Beer Championships, *Gold Medal*. International Beer Challenge, *Gold Medal*. Great Taste Awards, *One Star*. **2020:** World Beer Championships, *Silver Medal*. Superior Taste Awards, *International Lager Spain Silver*. **2019:** World Beer Championships, *Silver Medal*. World Beer Awards, *International Lager Spain Silver*. Great Taste Awards, *One Star*. **2018:** World Beer Championships, *Gold Medal - Best Pale Lager*. International Beer Challenge, *Superior Taste Awards, Two Stars*. Great Taste Awards, *One Star*. World Beer Championships, *Gold Medal*. Superior Taste Awards, *Two Stars*. International Beer Challenge, *Bronze Medal*. World Beer Championships, *Gold Medal*. Superior Taste Awards, *Two Stars*. **2015:** World Beer Challenge, *Silver Medal*. World Beer Championships, *Two Stars*. **2014:** Superior Taste Awards, *Two Stars*. International Beer Challenge, *Silver Medal*. Australian International Beer Awards, *Two Stars*. World Beer Championships, *Gold Medal*. Great Taste Awards, *Two Stars*. Australian International Beer Challenge, *Silver Medal*. World Beer Championships, *Gold Medal*. World Beer Awards, *Best Premium Lager*. **2010:** World Beer Awards, *Best Strong Lager*.



PIRVELI MERTSKHALI / THE FIRST SWALLOW

BEGOÑA DEL TESO

1975eko *da Pirveli mertskhali / La primera golondrina / Lehenbiziko enara* gozagarri hau. Beraz eta orduan, zergatik ekartzen digu begietara, bihotzera, oroimenera 2021eko *Ras vkhedavt, rodesac cas vukurebt? / Qué vemos cuando miramos al cielo?* zinemaren mirari hura?

Zergatik bai. *Because. Parce que.* Porque sí. Zio teknikoagoak, arrazoi intelektualagoak, zeluloidez eta geografia politikoz beteriko zergatiak erabil genitzake gure buruaren alde: iaioak gara gu gure defentsarako aitzakiak bilatzen.

Esan genezake, ez izan dudarik Georgiakoak direla zuzendari biak, Nana Mchedlidze zein Alexandre Koberidze. Bai, Georgiako Urrezko Aroan justiziaz gobernatu zuen Tamara errejinaren aberkideak. Baita urte askoz ilunagoetan SESBko buruzagizan zen Stalinenak (berreskuratu, arren, Loznitsaren *State Funeral...*) ere.

Esan genezake partekatzen duzun aberriak markatu egiten zaituela. Beti. Esan ere, bai Alexandreren uestetan, bai Nanaren pentsamenduetan, amodioa mirari hutsa dela.

Asma genezake, igual eta akaso, 1957tik Georgiako zinema estudio nazionalerako ardura izan zuen Nana izan zitekela Tbilisin zein Berlinen zinema ikasi zuen Koberidzeren zinemagile kutunetako bat.

Zer ikusten dugu baloi bati begiratzen diogunean?



Aipatuko genuke, lotsarik gabe, pelikula biek badutela ipuin ikutu harrigarria ere. Eta hala ez bada sar dadila kalabazan. Edo itsasoan. Edo Kutaisi herriko taberna batean.

Komenta genezake georgiarrak badirela ipuin kontalari fin-finak. Esan genezake, nola ez, Errusiarekin, Azerbaijanekekin, Turkiarekin eta Armeniarekin muga egiten duen lurraldea izan daitekeela, Estatu Batuetakoa nola,

benetako *state of mind* bat, zeren... Hoagy Carmichelen abestiarekin gertatzen zaizun moduan, behin Alexandreren eta Nanaren filmak ikusita, zaila egingo baitzaizu Georgiarekin ahaztea

Esan genezake 1983. urtean Georgia Errepublikako Sozialistaren Herriko Artista izendatu zuten Nanaren zinemaren zein iazko Berlingo eta Sevillako zinemaldietan bere lana aurkeztu zuen Alexandreren ere badela fartsa

gozorako joera, eite ezinbesteko eta ezin konparatuzkoa.

Bai, hamaika, ehun, mila arrazoi eman genitzake azaltzeko nola eta zergatik *Klasikoak* sailean dagoen kolorez gainezka egiten duen Mchedlidzenen harribitxia ikusten, dastatzen barneratzen dugunean, legezko plataformetan oraindik ikusgai ez den Koberidzeren altxorra sumatzen dugun erraietan.

Sentsazio kontrajarriak argitan jartzea ez litzateke ere gaizki, zilegia eta egokia baizik. Alexandreren filmak, kaso, pausatua du... pausua. Nanarenak, ordea, bizi, bizi-bizia. Presaka doaz bere pertsonaiak osperean, plazeraren, amodiaren, kasik formarik ez duen amets baten bila hondartzako ertzetik, baloia lagun. Ematen du ezin diotela ibiltzeari utzi, txapin gorriak jantzi izan zituen dantzariak nola.

Baina kontraesan horrek ez du axolarik, ez du garrantzirik. Nanarena ikusten dugunean, Alexandreren dugu begi ninietan. Zergatik?

Ezin irudikatu zuek nolako konexio basak egiten dituen zinejale baten buruak. Ezta futbolzale batenak ere. Zergatik San Salvadorren jaiotako Magico Gonzalezen bideoak ikustean Maradonarekin akordatu gara? Ezin esan. Agian Diego izan zen multibertsuaren jokalaririk onena izateko aukerari uko egin ziolako Magicok. Biak ziren jainkoen eta deabruen begikoenak. Biak ziren oso ezberdinak zelaian. Batak gailurra ukitu zuen. Gorago jo ere. Besteak ordea, gauaren besoetan gozo bizi nahiago.

Hortxe gakoak. Guk, Nanaren pertsonaiei gertatzen zaien bezala, BALOIARI (letra handietan) begiratzen diogunean Mundua, Magia, Amodioa, Aintza, Bizia ikusten dugu. Hain zuzen ere, Alexandreren izakiek ikusten dutena zerura so daudela: Biri-biltasun Perfektua.

juntxs
para inspirar
socio destacado





TAMPOPO

ALBERTO BARANDIARAN

Ez dira asko gastronomia ardatz duten film ez espezializatuak, eta zaila da harribitxi japoniar hau sailkatzea azken horien artean, ez baita jatearen plazerez arduratzen den filma, edo eskualde bateko gastronomia laudatzen duen dokumentala, edo jateko ohituraz ari den lan autobiografikoa. Hori guztia bada *Tampopo* (1985) hau, bai, baina hori guztia baino gehiago ere bada: western klasiko bat, esaterako. Baina, batez ere, gai unibertsala proposatzen digu filmak, erreze-ta definitiboaren bilaketaren narrazio nagusiaren artean: barneko bidearen garrantzia, hain zuzen ere.

Horixe baita gidioa gidatzen duen hari nagusia: emakume bakarti bat hirugarren mailako jatetxe batean, hiri erraldoiaren auzo apartatuan, semea hezi nahian. Inguruan, Japoniako mafiako matoiak; gelditu, zeozer jan eta ia hitzik egin gabe bideari berriz ekiten dioten garraiolari bakartiak; bigarren aldiz errepikatzen ez duten bezero txiroak: etorkizun latza. Ekaitz baten erdian kamioi bat jatetxearen atarian geratzen denean, orduan hasiko da bi protagonistek konpartituko duten proiektua: nola lortu inguruko *ramen*-ik onenak egitea eta, jakina, etorkizuna ziurtatzea.

Filmean zehar, horrela, helburu hori erdiesteko behar diren elementu guztiak ageriko dira, enpresa epiko

Plater arteko minak



guztietan bezala: bapateko lorpenak eta porrotak; nekeak; etsipen uneak; maitasunak eta maiteminak. Baina, tartekatuta, zuzendariak hainbat gai iradokitzen dizkio ikusleari, eta bat nagusi: tradizioaren eta modernitatearen arteko talka. Bitxiak dira, esaterako, sukaldaritza frantsesari egiten zaizkion erreferentziak: ironiaren bi-

dez, mihi arraina *meunière* erara edo txanpaina eskatzea jartzen da goimailako gustuaren gailurtzat baina, era berean, erridikulizatzen da kanpoko guztia gorestekoa tema: "Frantziako sukaldaritza sutegien kontrako etengabeko borroka da", dio pertsonaie-tako batek.

Garbi dago Juzo Itami zuzenda-

riak 70eko hamarkadan hain famatuak egin ziren *spaghetti westerns*-ak buruan zituela *Tampopo* filmaren gidioa taxutu zuenean, baina, tartekatuta, hainbat esketx proposatzen dizkigu filmak, trama nagusiarekin lotura ez izan arren haren atzean dagoen helburu narratiboarekin bat egiten dutenak: *Yazuka* talde mafiosoko kide

baten eta bere amorantearen arteko eszena erotikoa, esaterako (*9½ Weeks* gogoratzen digutenak); ondo eta egoki jateko hainbat neskatilak jasotzen duten ikastaro baten amaiera etsigarria, bestalde; gizon edadetua-zen eta gaztearen arteko solasaldi ia inizatikoa janari plater baten aurrean, azkenik.

Eta beharbada amaiera aldean dago, eszena bitxi eta errealista batean, zuzendariak proposatu nahi duen estetika guztiaren laburpena. Mafioso gaztea, txuriz jantzita goitik behera pelikula osoan bezala, tirokatuta erori da hiriko kale batean. Maitalea hurbildu zaionean, etsiturik eta korrika, zinemaren bukaera handinahi guztien osagaiak dauzka dekoratuak: euriarekin nahasten diren malkoak; odolaz gorritutako jantzi zuriak; maitalearen etsipena; betiereko promesak. Orduan, gizonak esan dio bere azken ametsa zein den: neguan, tuberkuluak jaten dituzten basa txerri horietako baten hestea soia eta errefautxo minez tartekatuta saltxitxa baten moduan dastatzea, txingarren artean erre ondoren. Neskak baietz esan dio, goxoak egongo direla, eta elkarrekin jango dituztela... baina orduan gazteak moztu dio: "Ixo, nire azken filma hastera doa" esan dio, hil baino lehentxeago.

Bukaeran, jakina, jatetxeak ospea lortuko du eta *cowboy*-ak bere bideari jarraituko dio, errepidetik gora, burdin-zezko zaldi gainean.

fundación **sgae**

con nuestro cine

Ayudas a socios y socias de SGAE
Premio SGAE de Guion Julio Alejandro
Premio Dunia Ayaso
Laboratorios de Escritura de Guion de Cine
Laboratorios de Creación de Series de TV
SGAE en Corto
Sala Berlanga
Conecta FICTION & ENTERTAINMENT
Talleres y seminarios
Concurso de cortos Versión Española/SGAE
Colaboraciones: Festival de Cine de San Sebastián, Sitges-Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, ECAM, ESCAC, RTVE, RNE, Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas, Academia de Televisión
Y mucho más...

70 SSIFF Colaborador

división audiovisual | **sgae**

LA CASA ENTRE LOS CACTUS

MARC BARCELÓ

Carlota González-Adrio (Barcelona, 1996) estudió, no hace muchos años, en la Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya. Ahí se graduó con *Solsticio de verano*, proyecto que ganaría el premio a mejor cortometraje español en la SEMINCI de Valladolid. Ahora llega a San Sebastián para dar clausura a esta edición de Made in Spain con *La casa entre los cactus*, un cuento sobre la familia como organismo vivo, adaptación de la novela homónima de Paul Pen.

¿Cómo llega este proyecto a sus manos?

Cuando salí de la ESCAC y después del premio en Valladolid, me puse a escribir un guion de largometraje, que tenía mucho que ver con *Solsticio de verano*. Envié el dossier de proyecto a unos productores que estaban trabajando, a su vez, en la adaptación de la novela de Paul Pen. No tenían director y decidieron apostar por mí, una directora novel. En ese momento yo acababa de entrar en el posgrado de Creación de la Elías Querejeta Zine Eskola, en Donostia. Fue muy intenso.

¿Qué le atrajo de la historia?

Tiene algunas conexiones con mi otro proyecto de largometraje. Lo que me interesaba mucho de la historia era que

González-Adrio: “Mi referente ha sido mi madre”



JORGE FUENBUENA

giraba alrededor de lo que no sabes de los demás, de cuando crees que puedes juzgarlos, sin darte cuenta que no sabes nada de la otra persona. Y la idea de desmitificar un ideal y lo peligroso que puede ser, no solo el hecho de crear una utopía, sino que alguien de afuera se la crea. De todas formas, mi condición para aceptar el encargo era que pudiera hacerme mío el guion. Así que me puse a trabajar con el guionista y escritor de la novela, Paul Pen, que es una persona muy generosa. Cuando entró Kiko de la Rica (el director de fotografía) en el proyecto, también me ayudó mucho a reescribir mientras hacíamos la planificación visual. Era todo un reto... ¿Cómo haces algo tuyo en tan poco tiempo?

¿Cuándo lo consiguió del todo?

Cuando hicimos el casting. Fue cuando ya me vi dentro de la película, totalmente. También por el hecho de que me presentaran como directora frente a los actores... Eso me ayudó a colocarme en el lugar.

La casa, la familia aislada, el intruso... muchos elementos que nos hacen pensar en películas y géneros de la historia del cine. ¿Trabajó con algún referente?

Hay muchas conexiones, es cierto. Pero no he utilizado referentes, ni me gusta hacerlo. Mis referentes durante

el proceso han sido, sobre todo, mis actores y mi madre.

¿Su madre?

Llamaba mucho a mi madre para preguntarle sobre mi infancia y situaciones que vivimos para poder entender al personaje de Ariadna Gil y dirigir a las niñas. Su forma de ver el mundo me ayuda a despertar más cosas en mí. Si viera películas parecidas al proyecto se me quitarían las ganas de hacerlo. En cambio, si accedes a los recuerdos personales que te tocan, te remueven...

Ha estudiado en la ESCAC y en la EQZE, dos modelos de escuela muy distintos.

De la ESCAC me llevo toda la gente con la que estudié durante cinco años... ¡Es que terminas rodando tu corto con los mismos con los que filmaste tu primera práctica en primero! Lo que valoro mucho es que nos ponen detrás de una cámara ya la primera semana de curso. Te hacen espabilar mucho, entender la dinámica de los rodajes... De la Zine Eskola me ha encantado como cuidan el propio proceso de los proyectos. Se preocupan de que tengas una mirada atenta para con lo que estás trabajando.

Está muy bien saber rodar, pero es igual o más importante cuidar la mirada que tienes.

GIORGIO ARMANI

Lip Power

Labial de color intenso y larga duración sin renunciar al confort.
Tessa Thompson utiliza el tono 504.

Luminous Silk Foundation #7, Fluid Sheer #8 and #5 as blush, Eye Tint #10, Smooth Silk Eyeshadow #4, Lip Power #504

armani.beauty.com

2030 Agenda...

...premia



...eta aukera da



Energia aurrezteak ere premia eta aukera da

Garapen Jasangarria. Euskadiren konpromisoa

PREMIO AGENDA 2030 EUSKADI BASQUE COUNTRY

Premio a *Tori et Tokita* por reflejar los valores de la Agenda 2030

IKER BERGARA

En un acto presidido por el lehendakari Iñigo Urkullu se hizo entrega ayer en el Club de Prensa del Kursaal el Premio Agenda 2030 Euskadi Basque Country a los hermanos Jean-Pierre y Luc Dardenne y a la actriz Joely Mbundu, por su película *Tori et Tokita*.

Esta es la primera edición que se otorga este premio promovido por el Gobierno Vasco para reconocer al film que, dentro de la programación del Zinemaldia, mejor refleje los valores de sostenibilidad y solidaridad impulsados por las Naciones Unidas a través de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030.

Proyectada en la sección Perlak, *Tori et Tokita* narra la historia de amistad de dos migrantes africanos que llegan solos a Bélgica y las dificultades que tienen que afrontar juntos. La película está dirigida por los hermanos Jean-Pierre y Luc Dardenne cuya filmografía incluye otros trabajos de corte social como *Rosetta* o *El joven Ahmed* o *Dos días, una noche*.

Tori et Tokita competía por este premio junto a otras cuatro películas preseleccionadas por el Festival: *Great Yarmouth-Provisional Figures*, que ha competido en Sección Oficial; *En los márgenes*, seleccionada en Perlak; *Ruido*, cuyo estreno ha sido en la sección Horizontes Latinos; y *Mi vacío y yo*, que ha formado parte de la selección de Made in Spain.

El jurado compuesto por la directora de Tabakalera Edurne Ormazabal, la periodista Rosa Zuffía y el director de Innovación Social del Gobierno Vasco, Asier Aranbarri, ha fallado a favor de *Tori et Tokita* por saber reflejar con una mirada cruda y emocionante la realidad de los migrantes sin papeles. El fallo fue anunciado por la miembro del jurado Edurne Ormazabal en el acto.

El secretario general de Transición Social y Agenda 2030, Jonan Fernández, y el director del Zinemaldia, José Luis Rebordinos se encargaron de entregar el galardón a los hermanos Jean-Pierre y Luc Dardenne y a la actriz Joely Mbundu.



La entrega del premio a *Tori et Tokita*.

ULISES PROUST

Además de agradecer el premio, los realizadores lamentaron que la pobreza sea la peor de las injusticias. Aun así, “se trata de una injusticia contra la cual se puede luchar” y esperan que su película “contribuya a ello”. Mbundu, por su parte, recordó que “la pobreza frena el desarrollo de la vida de muchas personas”.

El lehendakari Iñigo Urkullu cerró el acto. En su discurso trasladó su enhorabuena a la película de los Dardenne y a los otros cuatro filmes seleccionados.

Sobre *Tori et Tokita*, el lehendakari aplaudió que el film ganador ponga el foco en “una triste realidad que viven miles de personas en el mundo” y recordó que “el pueblo vasco es migrante desde hace siglos y conoce las dificultades de la integración”. Según sus palabras, “fuimos y sere-

***Tori et Tokita* narra la historia de amistad de dos migrantes africanos que llegan solos a Bélgica y las dificultades que tienen que afrontar.**

mos acogidos y debemos acoger”. Al mismo tiempo, defendió “una respuesta europea común para mejorar el bienestar de las personas migrantes”.

La función del cine

En opinión de Urkullu, “existe un debate abierto sobre la función de la actividad artística en relación con las transformaciones que el mundo necesita”. Al respecto, el lehendakari aseguró “que el cine es capaz de detectar, reflejar y acompañar las transformaciones del mundo y, de ese modo, potenciarlas”.

Por otro lado, Urkullu subrayó “que el mundo no tiene futuro si la sostenibilidad y la solidaridad no se ponen en el centro de todo lo que debemos hacer en todos los ámbitos sociales, económicos, industriales o energéticos, también culturales”.

Según el lehendakari, “estamos empezando este cambio”. Al tiempo, afirmó que *Tori et Tokita* y los otros cuatro largometrajes que han optado a este premio “nos acompañan en este camino”.

“Mentalidad, conciencia cívica y solidaria para un mundo y una vida sostenible son, en este momento, claves de presente y de futuro. Estos son los contenidos del mensaje que el Gobierno Vasco comparte en el marco de este Zinemaldia”, concluyó Urkullu.

Al acto también asistieron el consejero vasco de Cultura y Política Lingüística, Bingen Zupiria, la consejera vasca de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, Arantxa Tapia, el alcalde de San Sebastián, así como representantes forales y municipales, entre otros.



Ramiro Mata
HAIRDRESSING

Este es el décimo año peinando el Zinemaldia en su 70ª edición.
Números perfectos para una simbiosis inmejorable.

Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Collaborator

Centro Homologado EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

10 AÑOS URTE
con el Festival Zinemaldiarekin

LA FORMACIÓN ES LA LLAVE DEL ÉXITO
Más de 50 años formando a profesionales de la Peluquería y la Estética

Autonomía, 4-5. 20009 Donostia - San Sebastián 34 943 052 972 ramiromata.com - artstudio@ramiromata.com @ramiromata_esp f ramiromata

Estepas, de Pedro Marchán, gana la segunda edición del Audi Future Stories

GONZALO GARCÍA CHASCO

En la pasada edición del Festival, la marca Audi lanzó la iniciativa Audi Future Stories, certamen de guiones para cortometrajes cinematográficos abierto a estudiantes de escuelas de cine españolas. El ganador de este año ha sido Pedro Marchán, de la escuela de cine de Reus, cuyo guion de *Estepas* ha sido considerado como el mejor de entre 40 participantes para el jurado compuesto por José Luis Rebordinos, el realizador Kike Maíllo, el fundador de la plataforma Filmin, Jaume Ripoll, y el Director General de Audi España, José Miguel Aparicio. Tanto Maíllo, como Ripoll y Aparicio acompañaron ayer al autor en la presentación del corto, con la presencia asimismo de los protagonistas Verónica Echegui y Javier Oliveras.

El film, un thriller de diez minutos ambientado en una carretera solitaria, atiende al encuentro entre una madre que viaja con su hija pequeña y un autoestopista que porta una bolsa sospechosa, y ha sido codirigido por el propio Marchán en colaboración con Maíllo. "He trabajado con uno



Kike Maíllo, Javier Oliveras, Pedro Marchán y Verónica Echegui.

ULISES PROUST

de mis directores admirados", reconocía Marchán. "Ha sido un aprendizaje intensivo, y he aprovechado para aprender todo lo que he podido de él". Para Maíllo, que participa en

esta iniciativa desde su nacimiento, "es muy valioso poder trasladar mi conocimiento a gente que empieza. Y mi consejo no es otro que trabajo, trabajo y trabajo. Eso es lo que tie-

nen en común todos los directores del mundo. Y luego hay un elemento personal: encontrar tu propia voz". Marchán quiso poner en valor este concurso focalizado específicamente

en guiones, algo que no prolifera, y es que "el cine se basa en historias".

También Ripoll y la actriz Verónica Echegui quisieron alabar esta iniciativa. "Ojalá más marcas hicieran esto, que incentiven el lado creativo más allá del patrocinio, porque hay mucho talento en las escuelas de cine españolas pero, o tienen un buen padrino, o les resulta muy difícil poder hacer cine", dijo Echegui.

Tras su exhibición ayer en el Zinemaldia, *Estepas* podrá verse en redes sociales, en alguna plataforma digital y en la web de Audi. Por su parte, Marchán está ya trabajando en un largometraje y en una serie de televisión.

La iniciativa Audi Future Stories promete continuar con su tercera edición el año que viene, y se alinea con la apuesta de la marca por el fomento del nuevo talento dentro del cine español, que le lleva también a organizar desde 2014 en el marco del Zinemaldia el Audi Innovative Thinking, un espacio de reflexión y debate con personalidades de la industria cinematográfica española, que ayer se volvieron a juntar en Donostia.



EQZE talentua
Donostia
Zinemaldian

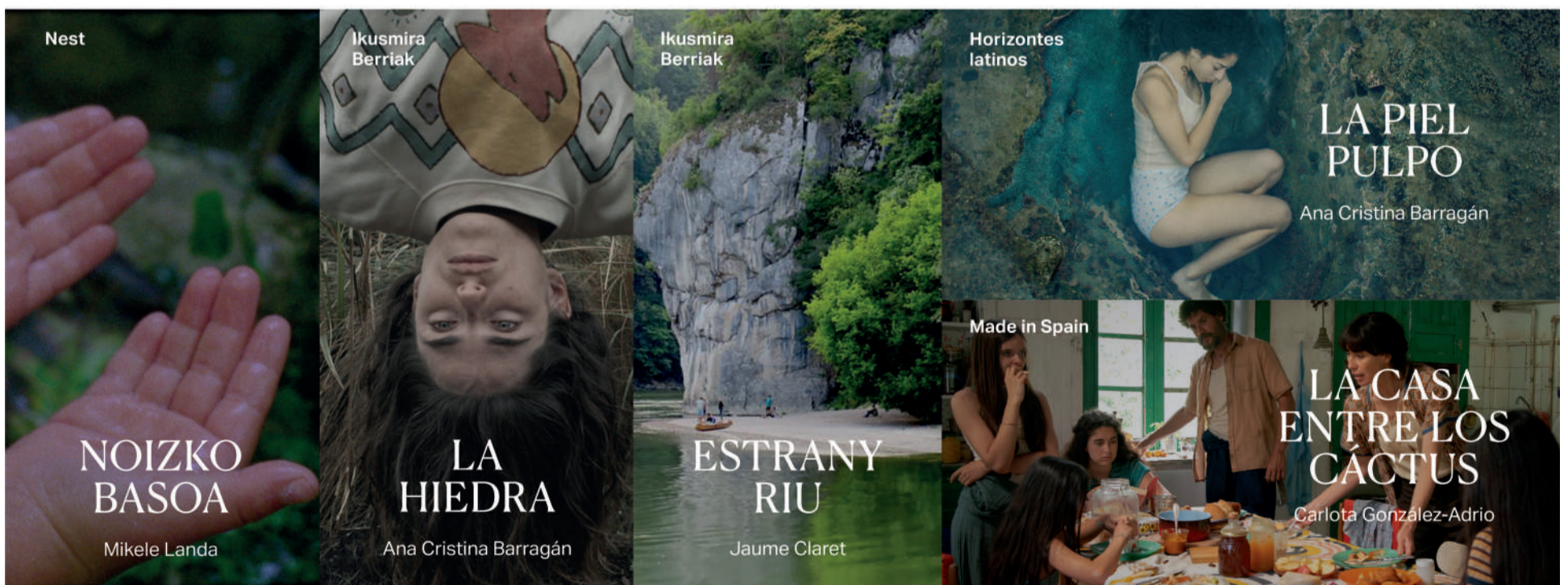
Zentroko ikasleen
bost filmek parte
hartuko dute
Zinemaldian

Talento EQZE
en el Festival de
San Sebastián

Cinco películas
de estudiantes del
centro participan
en el festival

EQZE talent at
San Sebastian
Festival

Five films by students
from the center
participate in the
festival



(H)EMEN gaude argazkia 2022



(H)EMEN eragileko talde argazkia.

PABLO GOMEZ

FEMALE DIRECTORS' ABC

Arnold, Andrea
Bigelow, Kathryn
Campion, Jane
DuVernay, Ava
Echevarria, Arantxa
Funes, Belén

Guy-Blaché, Alice
Hansen-Løve, Mia
Izagirre, Lara
Jenkins, Patty
King, Regina
Lozano, Mabel

Martel, Lucrecia
Nair, Mira
Oleaga, Maider
Potter, Sally
Qu, Vivian
Romero, Pilar

Simón, Carla
Taberna, Helena
Ullman, Liv
Vardà, Agnes
Wachowski, Lana & Lilly
Zhao, Chloé

Istoriok geure buruak islatzeko ispiluak dira, eta beharrezkoa da emakumeek kontaktutakoak hau bezalako jaialdietan egotea; publiko ororengana iristeko, begirada eta ikuspegi aberasgarri desberdinekin.

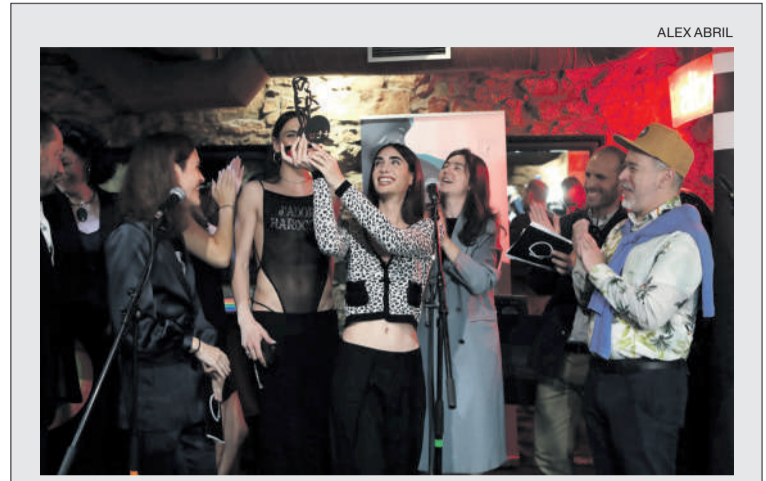
Izan direlako gara. Garelako izango dira. Hemen gaude. Hemen egongo gara. Eta lanean jarraituko dugu, elkarrekin, zinean eta ikus-entzuzko sektorean berdintasuna lortu arte.

Las historias son espejos en los que reflejarnos y es necesario que las contadas por las mujeres estén en lugares como este festival; para llegar a todo el público, con distintos prismas y puntos de vista enriquecedores.

Porque fueron somos. Porque somos serán. Estamos aquí. Estaremos aquí. Y seguiremos trabajando juntas hasta conseguir la equidad en el cine y el sector audiovisual.

Stories are mirrors in which to reflect ourselves and it is necessary that those told by women are in places such as this festival; to reach the wider public, with different perspectives and enriching points of view.

Because they were we are. Because we are they will be. We are here. We Will be here. And we Will continue to worktogether until we achieve equality in film and the audio-visual sector.



ALEX ABRIL

EL 23 SEBASTIANE VIAJA A CANADÁ

La última ganadora de la Concha de Oro, Alina Grigori, entregó el Premio Sebastiane a Luis de Filippis por su película *Something You Said Last Night*. El film canadiense "muestra con crudeza y cariño la cotidianidad de las agridulces relaciones familiares a través de la mirada íntima y transgénero de la dirección".



ULISES PROUST

AYER SE ENTREGÓ EL XI PREMIO SAN SEBASTIÁN-GIPUZKOA

FILM COMMISSION *Quién lo impide*, de Jonás Trueba, se llevó el premio por su retrato social y cultural de los jóvenes de esta era, mostrando sin filtros Madrid y su paisaje urbanístico. También se entregó una Mención Especial a la producción audiovisual rodada en Gipuzkoa *Maixabel*, de Iciar Bollain. Este premio reconoce los valores paisajísticos y las producciones rodadas en la ciudad.



50 años formando
profesionales de cine

* taiarts.com *

TAI ESCUELA UNIVERSITARIA
DE ARTES TAI @ desde 1972
RECOLETOS-22 MADRID

* Grados Oficiales * Diplomaturas * Masters * Estudios Superiores *

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

vallina
BUS AUTO

943 39 38 48

“Gin MG, siempre apoyando la cultura vasca”

IKER BERGARA / QUIM CASAS

Gin MG lleva años vinculada al Zinemaldia. Conversamos con Ramón Quesada, director de la distribuidora Amer Gourmet y responsable del rebranding de la firma, sobre las expectativas y la relación con el Festival.

¿Qué tiene de atractivo el Festival para GIN MG?

Gin MG, una ginebra de corte clásico que lleva desde los años 40 disfrutándose en el País Vasco. Y desde entonces siempre ha estado apoyando la cultura vasca: deporte, gastronomía, música, fotografía, hostelería, cine... Y que mejor que apoyar el Festival para seguir diciéndole a la gente que Gin MG estará siempre apoyando la cultura vasca en agradecimiento a más de 80 años de cultura.

¿Ha podido disfrutar de la edición de este año del Festival?

Por suerte, lo he podido disfrutar al 100% junto a Gin MG. Sobre todo, he podido disfrutar la parte de la Gala del Cine Vasco y la gran fiesta que realizamos a continuación en el histórico Bataplán. Allí se pudo celebrar a lo

grande el cine vasco entre amigos y creadores del cine vasco. Y con Gin MG como nexo de unión.

Tras dos años de pandemia, había ganas de un festival normal. Las fiestas son casi tan importantes como las películas. ¿Está de acuerdo con esta afirmación?

La pandemia ha sido durísima para todos. No olvidemos que no pudimos ir al cine, pero tampoco pudimos ir a nuestros bares. Solo de pensarlo me emociono. Pero ya pasó y este año se ha podido disfrutar del cine a lo grande, y celebrarlo con Gin MG a lo grande. ¿Hay mejor plan que un buen gin&tonic de Gin MG tras un peliculón en el Zinemaldia?

¿Qué le parece la vida nocturna de la ciudad durante el Festival?

La vida que se crea en Donostia durante todo el día (no solo la noche) es la magia del Festival. Consigue que Donostia brille más que nunca y muestre al mundo una ciudad preciosa con una restauración increíble, unos lugares de ocio para bailar y disfrutar inmejorables, unas coctelerías brillantes, una gastronómica de diez y una cul-

tura de los pintxos vascos única. Ahí, con nuestros clientes, hemos estado y estaremos con Gin MG.

¿Por qué decidió asociarse a la fiesta del cine vasco?

Gin MG es celebrar, es aplaudir la cultura vasca, es agradecer a los vascos, es disfrutar con las personas que hacen posible el cine vasco: actores, directores, peluqueros, producción, atrezzo, cámaras, iluminación... Y qué mejor forma que estando en el momento en el que todos se juntan y disfrutan responsablemente de unos buenos gin&tonics y cócteles de Gin MG, como hacían sus padres y sus abuelos desde hace más de 80 años.

¿Qué le parece el crecimiento que ha experimentado el cine vasco?

Me parece espectacular. Me considero un cinéfilo amateur con muchísimos amigos en la industria (aunque me dedique al marketing) y siempre he apreciado mucho esa mirada vasca con la cámara. Creo que su crecimiento se ha debido a su forma tan peculiar de contar las historias que hay en la cultura vasca y ese filtro visual que es tan característico. Es bonito que un alme-



Ramón Quesada.

riense como yo pueda ver ese toque tan especial que el cine vasco tiene.

El gintonic después de una película es un clásico, nunca pasará de moda, pero, ¿qué otra bebida con ginebra recomendarías a los cinéfilos?

Me gusta recomendar siempre con Gin MG los cócteles clásicos de toda la vida: *gimlet*, *red snapper*, *negroni*, *tom collins*, *dry martini*... Además, si me lo permites, quiero añadir que en San Sebastián hay unos lugares maravillosos donde disfrutar increíbles cócteles (clásicos o de autor) después de una buena película como la Gintonería Donostiarra, Txurrut, Arraun, Atari, Burunda, Museo del Whisky o La Madame.

¿A usted también le gusta comentar las películas con un gintonic después de la proyección?

¿Hay mejor plan que cine, pintxos y un buen gin&tonic de Gin MG en los maravillosos bares de Donostia mientras comentas la película que acabas de ver?

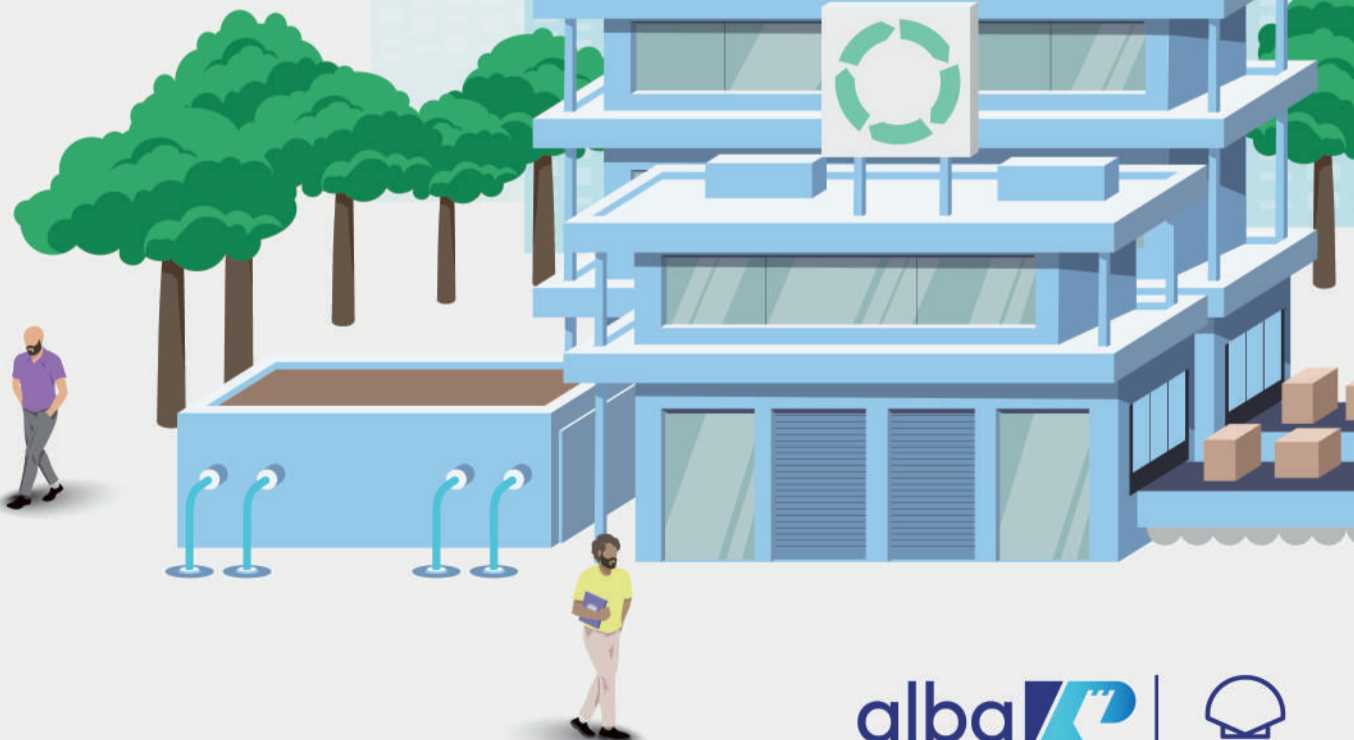
¿Con qué película de las que haya visto últimamente en el cine se queda y por qué?

Quiero destacar las que se han proyectado este año en la Gala del Cine Vasco para seguir dando voz a la mirada vasca en el cine: *Gelditasuna ekaitzean*, *Hyakka/A Hundred Flowers* y *La maternal*, y, además, *Carta a mi madre para mi hijo*, *Ero bi* y *918 gau*.

Piensa en el final para llegar al principio.

Sabemos que la sociedad genera infinidad de residuos y aunque nuestra prioridad es reducirlos, en alba generamos valor a partir de los residuos producidos por la sociedad para minimizar la huella que dejamos en el planeta.

alba nace como la apuesta de Petronor para la generación de nueva energía sostenible, pero sobre todo nace como una nueva forma de pensar.



alba-efenergy.com

alba 
Emission Free Energy by Petronor


SSIFF

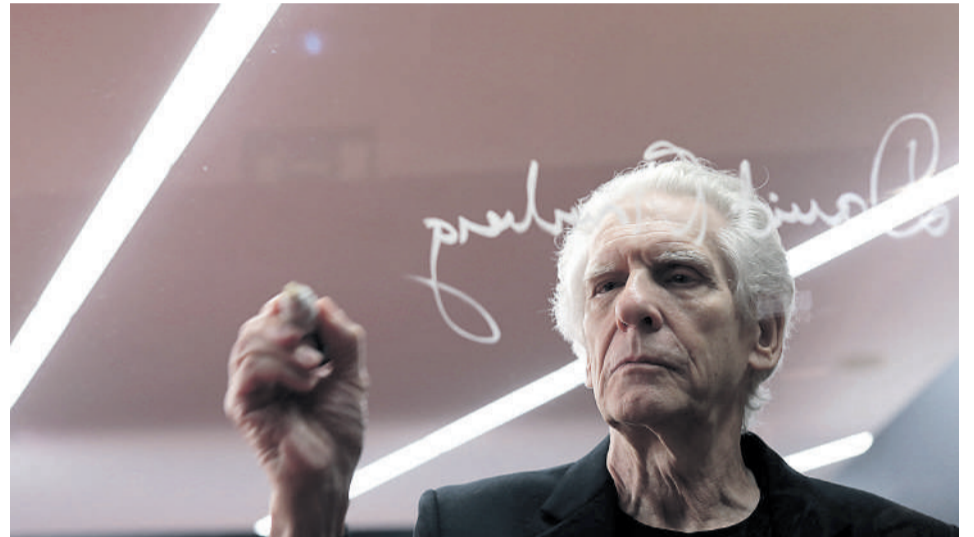
Juntos por la sostenibilidad del Festival de San Sebastián

Imágenes para el recuerdo

Llegadas, *selfies*, saludos, presentaciones, firmas, bromas, sorpresas... La cara distendida del Festival, que desde una intensa 70 edición por la que han desfilado estrellas consagradas y nuevos valores por consagrar. Felicidades a todas y todos cuando los últimos focos se apagan. El año que viene, más.

FOTOS: ALEX ABRIL, GORKA ESTRADA, JORGE FUENBUENA, GARI GARAIALDE, PABLO GÓMEZ, ULISES PROUST.







Padilla.



Kings of the World.

JANNER LOPEZ

JOHN HOPEWELL, EMILIANO DE PABLO

Four industry takeaways from the 70th San Sebastian Festival:

San Sebastian Grows (Again)

“There are markets that have improved during COVID-19, and others that haven’t and San Sebastian is a festival that’s improved thanks to its industry activities,” says Film Factory’s Vicente Canales. That build comes from afar, with a Films in Progress strand in 2002, an Europe-Latin America Co-Production Forum from 2012, the Ikusmira Berriak development residency from 2017 and now a Creative Investors Conference. There’s a form of cross collateralization here. Competition movies can blow hot and cold. The 40 titles, often entirely unknown, brought onto the market by these industry strands guarantee something of interest for producers and sales agents who decide where their hottest films premiere as well.

“At the industry level, more and more things are happening here, and it’s highly interesting for me to be in San Sebastian,” said Filmax’s Iván Díaz, head of international at Filmax, which is selling Cesc Gay’s ensemble comedy *Stories Not to Be Told*, premiered on Thursday at the San Sebastian Festival as an RTVE Gala.

Sales Business Slows (Even More)

“There was a race to catch up with Netflix among streamers and now people are recognizing that that’s

2022 San Sebastian Takes: Growth, Deals, and a Slowing Sales Biz

not necessarily the best business model,” said 30West’s Trevor Groth. “So now there’s there’s a sort of a pause. I think there’s gonna be a push back, a swing back towards theatrical distribution and exhibition.” That pause, however, compounded with uncertainty about when an adult audience will come back en masse to theaters, looks to be currently hurting the sales business. French sales agents, who often use San Sebastian to announce first sales on hot Venice and Toronto tickets, looked particularly mooted.

... But That’s a Sign of the Times

“San Sebastian is a launching pad, not a market for closing,” says Latido Films’ Antonio Saura, noting that he will not sell out the world on Rodrigo Sorogoyen’s piping hot *As Bestas*, a movie that Le pacte has opened to 316,000 admission sales in France, about \$2 million or more, in gross box office, until late November’s Ventana Sur. So San Sebastian cut, in general, two ways: Sales agents pick-ups announcements, especially in the run-up to the event; co-production deals as producers reach out to production partners to compensate for an ever more challenged international

sales market on more arty packages. The one exception to this slow down is Spain. Galvanized by exceptional box office on event art films – *Alcarràs*, *Lullaby* – key players closed deals at San Sebastian or unveiled bold distribution moves:

The Deals:

*Spanish distribution rights to highly anticipated film *Cerrar los ojos*, by legendary Spanish director Victor Erice (*The Spirit of the Beehive*), have been acquired by Avalon Distribución Audiovisual, whose credits include *Alcarràs*. Film is scheduled to roll next year. Tandem Films, Pecado Films and Nautilus produce.

*Energetic Spanish distributor-producer Bteam Pictures inked with Film Factory the Spanish rights to Colombian Laura Mora’s *Kings of the World*, a San Sebastian competition world premiere, and part of Toronto’s Industry Selects section.

*A Contracorriente Films has bought Spanish rights to Cuban Pavel Giroud’s Horizontes Latinos player *The Padilla Affair*, co-produced by Spain’s Ventú Productions and Lia Rodríguez in Cuba, and sold by Figa Films.

*International sales rights of Petr Václav’s sumptuous period film *Il*

Boemo, which world premiered in main competition, were picked up by Paris-based Loco Films, which also pounced on *Woman at Sea*, a San Sebastian New Directors buzz title from Paris-based Slot Machine (*Melancholia*).

**Walls Can Talk*, the latest film from Spain’s Carlos Saura (*Raise Ravens*, *Deprisa, Deprisa*, *Carmen*) was acquired for intentional sales by Latido Films. Produced by Malvalanda (*Madre*, *The Mole Agent*) and distributed in Spain by Wanda Vision, the film world premiered as a RTVE Gala.

*Madrid-based Latido also took sales rights to documentary *Tequila, Sex, Drugs and Rock and Roll*, from Goya Award-winning producer-helmer Alvaro Longoria.

*Film Factory Entertainment snapped up Roger Zanuy’s documentary *Mibu, The Moon in a Dish*, which opened the Culinary Zinema sidebar. It also picked up world sales rights to *El Otro Hijo*, the feature debut of Colombia’s Juan Sebastián Quebrada.

*Indie Sales took international on Emad Aleebrahim Dehkordi’s feature debut *A Tale of Shemroon*, which debuted in New Directors. The film will be released in France via Jour2Fête.

*Denmark’s LevelK boarded damning U.K. immigration drama *Great Yarmouth: Provisional Figures* by award-winning Portuguese director Marco Martins, a main competition world premiere.

*Emiliano Torres’ *Rona*, one of the highest-profile of 14 titles selected at San Sebastian’s Europe-Latin America Co-Production Forum, saw Italy’s Emanuele Crialesi (*L’immensità*) teaming with Argentina’s Nicolás Gil Lavedra to produce.

*Ulises Porra’s *Bajo el Mismo Sol* secured a first co-production deal ahead of the festival, with Argentina’s Pucará Cine boarding the project from lead producer Wooden Boat Productions in the Dominican Republic.

*Buenos Aires-based Vega Cine and Cordoba Argentina’s Gualicho Cine are teaming on *Todo el Mundo*, from Agustina San Martín, a leading light of Latin America’s new generation of female genre cineastes.

*France’s Cité Films has boarded *The Fire Doll*, from Chilean Niles Atallah (*Rey*) and *Left Over*, from San Sebastian Gold Shell winning Turkish director Yesim Ustaoglu (*Pandora’s Box*).

Así se pide un **VICHY CATALAN**

Agua oficial del Festival de San Sebastián

70 SSIFF | Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Patrocinador

VICHY CATALAN CORPORATION



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Laguntzaile Ofiziala

KUTXABANK - NEW DIRECTORS SARIA

ZINEMA BERRIAREN ALD3

%50eko deskontua Zinemaldirako sarreretan zure K26/26+ txartelarekin*

Eta EUSKARAZKO filmetan edo euskarazko azpigituluak dituztenetan sarrerak euro 1ean!

PREMIO KUTXABANK - NEW DIRECTORS

EN APOYO AL NUEVO CINE

50% de descuento en las entradas al Zinemaldia con tu tarjeta K26/26+*

¡Y para las pelis en EUSKERA o con subtítulos en euskera, entradas a 1€!

KUTXABANK
KORNER

KEMENA DUZU, GURE LAGUNTZA ERE BAI
TIENES PODER, TIENES NUESTRO APOYO

* Galak eta Sail Ofizialeko Abonuak izan ezik (deskontu hori ezin izango da beste eskaintza batzuetan metatu). /
* Única excepción de las Galas y Abonos de la Sección Oficial (este descuento no será acumulable a otras ofertas).

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

10.40 KURSAAL

Marlowe

Neil Jordan (Director, Guionista), Diane Kruger, Liam Neeson (Intérpretes), Gary Levinsohn, Alan Moloney, Patrick Hibler (Productores), Patrick Muldoon (Productor Ejecutivo, Actor)

12.00 KURSAAL

Blonde

Andrew Dominik (Director, Guionista), Ana De Armas (Actriz)

22.15 KURSAAL

Declaraciones de las personas premiadas

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

PERLAK

15.30 VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

Los renglones torcidos de Dios / God's Crooked Lines

Carolina Guillamas Carrasco, Jaime Ortiz De Artiñano, Oriol Paulo (Director, Guionista), Eduard Fernández, Loreto Mauleón (Intérpretes)

PELÍCULA SORPRESA

19.00 VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

Blonde

Isabel Coixet (Directora, Gidoilaria), Mireia Casado Huerta, Aida Flix, Miriam Fuentes, Goretti Narcis, Marta Pachón, Sonia Palau, Violeta Porta Alonso (Intérpretes)

KLASIKOAK

16.00 TABAKALERA SALA 1

Tampopo / Dandelion

Michiko Fujii (Ventas internacionales NIHON EIGA), Kaoru Matsuzaki (Productora de FUJI TV), Yoshimitsu Sawamoto (DENTSU GROUP), Kotaro Sugiyama (Presidente de Light Publicity Co), Takashi Ishihara (Presidente de NIHON EIGA), Tomoyuki Miyagawa (Director de NIHON EIGA)

19.00 TABAKALERA SALA 1

Pirveli mertskhali / The First Swallow (La primera golondrina)

Magdalena Mchedlidze (Hija de la directora), David Vashadze (Director de la Filmoteca de Georgia)



ULISES PROUST



ALEX ABRIL



GARI GARAIALDE

Beste jarduerak Otras actividades

13.30 CLUB DE PRENSA

Entrega Premios Feroz

Sara Fernández (Vicealcaldesa de Zaragoza), Milena Smit (Actriz), María Guerra (Presidenta de AICE)

19.30 KURSAAL 2

Premio TCM de la Juventud / TCM Youth Award

Zuzendaria: Quim Casas. **Zuzendariordea:** Iker Bergara. **Arte Zuzendaritza:** TGA. **Maketazioa:** Igor Astigarraga Garate (arduraduna), Andrea Egia Olaizola eta Amaia Cambra Gutierrez. **Erredakzioa:** María Aranda, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elorza, Gonzalo García Chasco, Jaime Iglesias, Mikele Landa Eiguren, Iratxe Martínez eta Allan Owen. **Edizioa:** Miren Echeveste. **Argazkiak:** Alex Abril, Gorka Estrada, Jorge Fuembuena, Gari Garaialde, Pablo Gómez, Ulises Proust. **Inprimaketa:** Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

Zinemaldiaren Egunkaria



+Info

MIKELE LANDA EIGUREN

“Norbaitek esa zidan: Jarraitu behar duzu! Jarraituko duzu zetzta? Pelikulak egiten esan nahi zuen. Oso arin erantzun nion: Bai, bai. Eta urrundu egin nintzen. Zergatik jarraitu behar nuen? Zergatik esan nuen baietz hain arin? Zergatik? Beranduago pertsona hori berriro ikusi nuen eta bat-batean eskua eman zidan, orduan pentsatu nuen: jarraitu dezadan esateko beste modu bat da. Ez nintzen mugitu, aurrera egin zezan itxaron nuen eta, azkenean, eskua askatu zidan. Nire aldamenera begiratu nuenean, apur bat beranduago, pertsona hori jada ez zegoen hor. Arnasa hartu nuen”. Hitzok, egun batez, Chantal Akkermani lapurtu eta Zinemaldiaren egunkariaren azken alera ekartzera ausartu naiz. Akkermanek, bere amaren heriotzaren ostean idatzi-

tako liburua zabaltu eta ausaz –edo zortez– galdera ikurrez jositako gogoeta honek kolpatu nau. Zuzendari belgikarrak bere bizitzaren une zehatz batean idatzi zuen arren, amaitzearen aste honetan zehar, Zinemaldiaren “kaban” gortortu garenok geure senti ditzakegu.

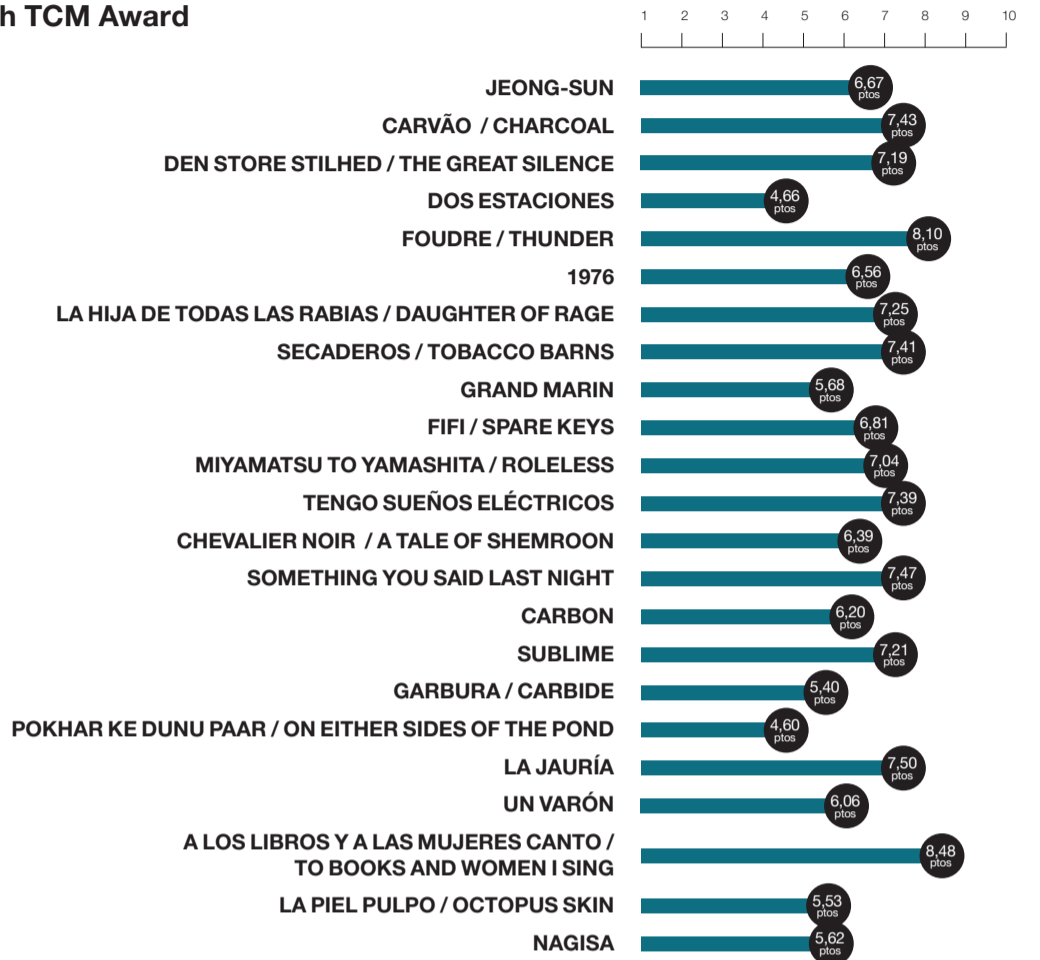
BARRUNBETIK



Zinemagile bezala lehen pausoa ematea ez da behar-leku makala. Bigarrenak, hirugarrenak eta errenkadan etorri beharko luketen guztiek aldapa malkartsuaren tankera har dezakete. “Zinemagile bakoitzak bere bidea egin behar du”, baieztapen hori gogoan iltzatu zigun atzo Natalia López Gallardo zinemagile mexikarrak. Horregatik, bidea behin eta berriro hutsetik eraiki behar delako “ausardia ezinbestekoa da”, Ruth Beckermanek asteazkenean aholkatu zigunari kasu eginda. Baina ausardia eta zaugarritasuna, antonimoak izatetik urruti, osagarriak direla frogatu digu Elena López Rierak, “hauskortasunetik sortuta” *El Agua* bezalako film apurtzaileak loratzen dira. Azken karaktere hauek beraz, zinema beste era batera egin daitekeela frogatzen tematzen diren emakume horiei eskaini nahi dizkiet. Mila esker, aurrean dugun aldapa leuntzen laguntzeagatik.

Gazteriaren TCM saria Premio TCM de la juventud Youth TCM Award

TCMI



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award



Aldapak leuntzen

SECCIÓN OFICIAL

MARLOWE

España – Irlanda – Francia. 110 m. Director: Neil Jordan. Intérpretes: Liam Neeson, Diane Kruger, Jessica Lange, Alan Cumming, Daniela Melchior.

1930eko hamarkadaren amaierako Los Angeles ilunean, Marloweri ataza bat enkargatu diote: familia aberatseko emakume batek maitale ohia aurkitzeko eskatu dio. Marlowe laster ohartuko da gizonaren desagerepenak ustelkeria-sare bat ezkututzen duela. 2002an *The Good Thief* filmarekin Sail Ofiziala inauguratu zuen Neil Jordanen azken filmeko protagonista da Liam Neeson.

A finales de los años 30, en los bajos fondos de Los Ángeles, una rica y bella heredera encarga a Marlowe que busque a su antiguo amante, que ha desaparecido. Pronto descubre que tras la desaparición de ese hombre hay una red corrupta. Liam Neeson protagoniza el último filme de Neil Jordan, que en 2002 inauguró la Sección Oficial con *El buen ladrón*.

In late 1930s noir-LA, Marlowe is tasked with finding a beautiful heiresses' missing former lover. He soon discovers that underneath the missing man's disappearance lies a web of corruption. Liam Neeson stars in the latest film from Neil Jordan, who opened the Official Selection in 2002 with *The Good Thief*.

PERLAK

LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS/GOD'S CROOKED LIES

España. 155 m. Director: Oriol Paulo. Intérpretes: Bárbara Lennie, Federico Aguado, Loreto Mauleón, Eduard Fernández, Pablo Derqui, Javier Beltrán, Adelfa Calvo.

Alice ikertzaile pribatua ospitale psikiatriko batean sartuko da paranoia simulatuz kasu baterako frogak biltzeko: ospitaleratuta zegoen gizon baten heriotza, modu ez oso argian. *El cuerpo* (2012) eta *Contratiempo* (2016) filmen zuzendariak Torcuato Luca de Tena en eleberria egokitu du bere laugarren filmean.

Alice, investigadora privada, ingresa en un hospital psiquiátrico simulando una paranoia para recabar pruebas del caso en el que trabaja: la muerte de un interno en circunstancias poco claras. El director de *El cuerpo* (2012) y *Contratiempo* (2016) adapta la novela de Torcuato Luca de Tena en su cuarta película.

Alice, a private investigator, checks into a psychiatric hospital feigning paranoia with the goal of collecting evidence for the case she is working on: the death of an inmate in unclear circumstances. The director of *El cuerpo* (2012) and *Contratiempo* (2016) adapts Torcuato Luca de Tena's novel in his fourth movie

24

Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1

MARLOWE

NEIL JORDAN • España - Irlanda - Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 110

● 18.15 ANTIGUO BERRI, 2

WALK UP

HONG SANGSOO • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en Español • 97

● 19.30 PRINCIPE, 7

THE WONDER

SEBASTIÁN LEIJO • Reino Unido - Irlanda • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 119

● 20.30 ANTIGUO BERRI, 2

KONG XIU / A WOMAN

WANG CHAO • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en Español • 118

21.00 KURSAAL, 1

MARLOWE

NEIL JORDAN • España - Irlanda - Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 110

22.20 KURSAAL, 1

MARLOWE

NEIL JORDAN • España - Irlanda - Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 110

● 22.30 VELÓDROMO

MARLOWE

NEIL JORDAN • España - Irlanda - Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 110

NEW DIRECTORS

● 9.00 KURSAAL, 2

LA HIJA DE TODAS LAS RABIAS / DAUGHTER OF RAGE

LAURA BAUMEISTER • Nicaragua - México - Países Bajos - Alemania - Francia - Noruega - España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 91

● 12.00 KURSAAL, 2

SECADEROS / TOBACCO BARN

ROCÍO MESA • España - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 98

● 19.00 TRUEBA, 2

A LOS LIBROS Y A LAS MUJERES CANTO / TO BOOKS AND WOMEN I SING

MARIA ELORZA • España • V.O. (Español, Italiano, Japonés) subtítulos en Español • 72

● 19.30 ANTIGUO BERRI, 8

POKHAR KE DUNU PAAR / ON EITHER SIDES OF THE POND

PARTH SAURABH • India • V.O. (Hindi) subtítulos en Español • 105

● 21.30 ANTIGUO BERRI, 7

NAGISA

TAKESHI KOGAHARA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 88

● 22.00 ANTIGUO BERRI, 8

GARBURA / CARBIDE

JOSIP UVAN • Croacia - Serbia • V.O. (Croata) subtítulos en Español • 113

HORIZONTES LATINOS

17.15 ANTIGUO BERRI, 8

LA PIEL PULPO / OCTOPUS SKIN

ANA CRISTINA BARRAGÁN • Ecuador - Grecia - México - Alemania - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 94

● 19.45 PRINCIPE, 10

LA JAURÍA

ANDRÉS RAMÍREZ PULIDO • Francia - Colombia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 86

● 21.30 TRUEBA, 1

LA PIEL PULPO / OCTOPUS SKIN

ANA CRISTINA BARRAGÁN • Ecuador - Grecia - México - Alemania - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 94

● 22.00 PRINCIPE, 10

UN VARÓN

FABIÁN HERNÁNDEZ • Colombia - Francia - Países Bajos - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 82

ZABALTEGI-TABAKALERA

9.00 PRINCIPAL

MANTO DE GEMAS / ROBE OF GEMS

NATALIA LÓPEZ GALLARDO • México - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 117

● 12.00 PRINCIPAL

PO SUI TAI YANG ZHI XIN / A SHORT STORY

BI GAN • China • V.O. (Chino) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

● 12.00 PRINCIPAL

CERDITA / PIGGY

CARLOTA PEREDA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

16.00 PRINCIPE, 2

MEET ME IN THE BATHROOM

DYLAN SOUTHERN, WILL LOVE-LACE • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 108

16.00 TRUEBA, 1

TRENQUE LAUQUEN

LAURA CITARELLA • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 125

18.30 PRINCIPE, 2

TRENQUE LAUQUEN

LAURA CITARELLA • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 125

18.30 TRUEBA, 1

TRENQUE LAUQUEN

LAURA CITARELLA • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 125

● 21.00 PRINCIPE, 2

TRENQUE LAUQUEN

LAURA CITARELLA • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 125

● 21.00 TRUEBA, 2

MEET ME IN THE BATHROOM

DYLAN SOUTHERN, WILL LOVE-LACE • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 108

● 22.00 TABAKALERA-SALA 1

MANTO DE GEMAS / ROBE OF GEMS

NATALIA LÓPEZ GALLARDO • México - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 117

PERLAK

9.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

BARDO, FALSA CRÓNICA DE UNAS CUANTAS VERDADES / BARDO, FALSE CHRONICLE OF A HANDFUL OF TRUTHS

ALEJANDRO G. INÁRRITU • México • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Inglés y Español • 174

15.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA

LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS / GOD'S CROOKED LINES

ORIOLO PAULO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 154

16.00 PRINCIPE, 7

BARDO, FALSA CRÓNICA DE UNAS CUANTAS VERDADES / BARDO, FALSE CHRONICLE OF A HANDFUL OF TRUTHS

ALEJANDRO G. INÁRRITU • México • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Inglés y Español • 174

16.00 ANTIGUO BERRI, 2

TORI ET LOKITA / TORI AND LOKITA

JEAN-PIERRE DARDENNE, LUC DARDENNE • Bélgica - Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 88

● 18.15 VELÓDROMO

MOONAGE DAYDREAM

BRETT MORGEN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 135

19.00 PRINCIPE, 3

LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS / GOD'S CROOKED LINES

ORIOLO PAULO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 154

● 19.15 ANTIGUO BERRI, 7

TORI ET LOKITA / TORI AND LOKITA

JEAN-PIERRE DARDENNE, LUC DARDENNE • Bélgica - Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 88

21.15 ANTIGUO BERRI, 6

TRIANGLE OF SADNESS

RUBEN ÖSTLUND • Suecia • V.O. (Inglés, Tagalo) subtítulos en Español • 157

● 22.00 PRINCIPE, 7

BARDO, FALSA CRÓNICA DE UNAS CUANTAS VERDADES / BARDO, FALSE CHRONICLE OF A HANDFUL OF TRUTHS

ALEJANDRO G. INÁRRITU • México • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Inglés y Español • 174

● 22.15 PRINCIPE, 3

TRIANGLE OF SADNESS

RUBEN ÖSTLUND • Suecia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 157

● 23.00 ANTIGUO BERRI, 2

LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS / GOD'S CROOKED LINES

ORIOLO PAULO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 154

PELÍCULA SORPRESA

● 19.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM

CULINARY ZINEMA

● 17.00 ANTIGUO BERRI, 7

XIAO SHAN HE / NOSTALGIA

PENG CHEN • China • V.O. (Chino Mandarín) subtítulos en Inglés y electrónicos en euskera • 94

● 17.00 TRUEBA, 2

VIRGLIO

ALFRED OLIVERI • Argentina - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 89

MADE IN SPAIN

● 16.30 PRINCIPE, 3

MI VACÍO Y YO / MY EMPTINESS AND I

ADRIÁN SILVESTRE • España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español • 98

● 16.30 ANTIGUO BERRI, 6

TENÉIS QUE VENIR A VERLA / YOU HAVE TO COME AND SEE IT

JONÁS TRUEBA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 64

● 18.30 ANTIGUO BERRI, 6

TEQUILA. SEXO, DROGAS Y ROCK AND ROLL / TEQUILA. SEX, DRUGS AND ROCK AND ROLL

ALVARO LONGORIA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 92

● 19.15 PRINCIPE, 9

LA CASA ENTRE LOS CACTUS / THE HOUSE AMONG THE CACTUSES

CARLOTA GONZÁLEZ-ADRIÓ • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 88

● 21.30 PRINCIPE, 9

ALCARRÁS

CARLA SIMÓN • España - Italia • V.O. (Catalán) subtítulos en Español • 120

ZINEMIRA

● 16.45 PRINCIPE, 9

CINCO LOBITOS / LULLABY

ALAJUDA RUIZ DE AZÚA • España • V.O. (Español, Inglés, Euskera) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 104

CINE INFANTIL

● 12.00 PRINCIPE, 10

OLTZIAK / THE OGGLES

TOBY GENKEL • Alemania • Versión en Euskera • 86

● 17.00 PRINCIPE, 10

SPACE JAM: ARO BERRIA / SPACE JAM: A NEW LEGACY

MALCOLM D. LEE • EEUU • Versión en Euskera • 116

RETROSPECTIVA - CLAUDE SAUTET

● 16.00 PRINCIPE, 6

UN COEUR EN HIVER / A HEART IN WINTER

CLAUDE SAUTET • Francia • 1992 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 105

● 18.15 PRINCIPE, 6

NELLY ET MR. ARNAUD / NELLY & MONSIEUR ARNAUD

CLAUDE SAUTET • Francia, Italia, Alemania • 1995 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 106

● 20.45 PRINCIPE, 6

LES CHOSES DE LA VIE / THE THINGS OF LIFE

CLAUDE SAUTET • Francia, Italia • 1970 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 85

● 22.45 PRINCIPE, 6

MAX ET LES FERRAILLEURS / MAX AND THE JUNKMEN

CLAUDE SAUTET • Francia, Italia • 1971 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 112

KLASIKOAK

● 16.00 TABAKALERA-SALA 1

TAMPOPO (DANDELION)

JUZO ITAMI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 114

● 19.00 TABAKALERA-SALA 1

PIRVELI MERTSKHALI / THE FIRST SWALLOW

NANA MCHEDLIDZE • Georgia • V.O. (Ruso, Turco, Inglés, Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 75

PELÍCULAS GANADORAS

● 15.45 KURSAAL, 2

PREMIO DEL PÚBLICO CIUDAD DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN / CITY OF DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN AUDIENCE AWARD

● 16.30 PRINCIPAL

PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO / IRIZAR BASQUE FILM AWARD

● 19.15 PRINCIPAL

PREMIO NEST / NEST AWARD

● 19.15 PRINCIPAL

PREMIO ZABALTEGI-TABAKALERA / ZABALTEGI-TABAKALERA AWARD

● 19.30 KURSAAL, 2

PREMIO TCM DE LA JUVENTUD / TCM YOUTH AWARD

● 22.45 KURSAAL, 2

PREMIO KUTXABANK-NEW DIRECTORS / KUTXABANK-NEW DIRECTORS AWARD

● 23.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

CONCHA DE ORO / GOLDEN SHELL

● 23.00 PRINCIPAL

PREMIO HORIZONTES / HORIZONTES AWARD

● LAS PELÍCULAS EN MAGENTA CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

FILMAZPIT

Euskarazko azpitituludun zinema proiektzio kulturaletarako

Cine subtulado en euskera para proyecciones culturales

S



AUDI FUTURE STORIES

Guion ganador de la 2ª edición del certamen de cortometrajes

**VERÓNICA
ECHEGUI**

ESTEPAS



UN CORTO DE
PEDRO MARCHÁN
GANADOR DE AUDI FUTURE STORIES

CODIRIGIDO POR
KIKE MAÍLLO

**JAVIER
OLIVERAS**

